Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 50 (1932)

Heft: 296

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 17. Dezember
1932

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 17 décembre
1932

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

L. Jahrgang — Lme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 296

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — **Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Cts.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — **Abonnements:** *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion: 50 cts.** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 296

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Januar/November 1932. — Importation et exportation des principales marchandises en janvier/novembre 1932. / Bolivia: Zollerhöhung für Schokolade. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (4993²)

Gemeinschuldner: Degole, Emil, geb. 1895, von Zürich, gewesener Bäckermeister, am Neumarkt 20/22, in Zürich 1, dato wohnhaft Hofwiesenstrasse 85, in Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 2. Dezember 1932.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 6. Januar 1933.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (4919¹)

Gemeinschuldnerin: Firma W. & O. Spielmann, Radio-Salon Schmidhof, Kollektivgesellschaft, Radioartikel, Grammophonverstärker und Elektromaterial, mit Sitz Löwenstrasse 2, in Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 28. November 1932.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 3. Januar 1933.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (4920¹)

Gemeinschuldnerin: Firma S. Enderle & Co. in Liq., Handel in ausländischen Hölzern und Fournieren, Langstrasse 187, Zürich 5.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Dezember 1932.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 21. Dezember 1932, nachmittags 3 Uhr, im Café «Stauffacher», Werdstrasse 31, Zürich 4.
Eingabefrist: Bis 13. Januar 1933.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (4994²)

Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft Palmenhof, Schaffhauserstrasse 80, in Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Dezember 1932.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 21. Dezember 1932, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur Kreuzstrasse des Herrn Kölle, Schaffhauserstrasse 133, in Zürich 6.
Eingabefrist: 17. Januar 1933.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (4995²)

Gemeinschuldnerin: Firma L. Baumann & Co., Kommanditgesellschaft, Glas-, Porzellan- und Steingutwaren en gros, mit Sitz Giesshübelstrasse 48, in Zürich 3 (unbeschränkt haftende Gesellschafterin: Lina Baumann-Leuthold, von Wädenswil, in Zürich 2).
Datum der Konkurseröffnung: 7. resp. 12. Dezember 1932.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis und mit 4. Januar 1933.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (4996²)

Gemeinschuldner: Gretler, Johannes, geb. 1881, von Gossau, Zürich, in Schlieren, Inhaber der Firma J. Gretler, Pelzwaren, Felle und Kürschnerei, Schlieren-Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Dezember 1932.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. Dezember 1932, nachmittags 3 Uhr, im Gasthaus zur Lilie, in Schlieren.
An dieser Versammlung soll über die sofortige Liquidation des gesamten Warenlagers Beschluss gefasst werden. Von denjenigen Gläubigern, welche an der Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 22. Dezember 1932, abends 6 Uhr, schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen Verwertung des Lagers durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung ermächtigen.
Eingabefrist: Bis 18. Januar 1933.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (4999²)

Gemeinschuldner: Frei, Josef, geb. 1897, von Fehraltorf, Käsehändler, in Thalwil (früherer Kollektivgesellschafter der Firma Wespi & Frei, Rüschlikon).
Datum der Konkurseröffnung: 19. November 1932.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 10. Januar 1933.

Ct. de Berne *Office des faillites des Franches-Montagnes, à Saignelégier* (4957)

Faillli: Cachelin, Robert, primeurs, à Saignelégier.
Date de l'ouverture de la faillite: 2 décembre 1932.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 7 janvier 1933.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (5000)

Gemeinschuldnerin: Mobil-Handels A. G. in Liq. (früher Garage A. G.), Aktiengesellschaft zum Zwecke des Verkaufs von Automobilen, Garage und Reparaturen, Steinentorstrasse 51, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 17. November 1932.
Summarisches Konkursverfahren.
Eingabefrist: Bis und mit 6. Januar 1933.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Sargans in Wangs* (4958)

Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft B. Brunold-Utzinger u. Cie., Thermophorprodukte, Sargans.
Konkurseröffnung: 28. November 1932.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 6. Januar 1933.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen* (5001)

Erste Auskündigung.

Gemeinschuldner: Küderli, Walter, von Uster (Zürich), Zwirnerei, wohnhaft in Staad, Gemeinde Thal.
Konkurseröffnung: 24. November/5. Dezember 1932.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 22. Dezember 1932, vormittags ½10 Uhr, in der «Brauerei», in Staad.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 17. Januar 1933.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 3. Januar 1933.
betreffend nachverzeichnete Liegenschaften:

	Fr.
1. Eine Liegenschaft in Staad-Thal, bestehend in	
Wohnhaus mit Bureau, assek. unter Nr. 942 für . . .	47,500.—
Scheune mit Waschhaus, » » » 943 » . . .	14,000.—
Garnmagazin » » » 944 » . . .	10,000.—
Zwirnerei » » » 945 » . . .	44,000.—
mit Wasserkraftanlage, Weiher und Garten und weiterem Boden mit Bäumen.	
2. Ein Stück Wieswachs und Ackerfeld ennet der Strasse.	
3. Ein Stück Wieswachs mit Bäumen auf Staaderzelg.	
4. Ein Stück Wies- und Obstwachs im Mühlacker (nördlich der Gemeindestrasse).	
5. Ein Stück Wies- und Obstwachs daselbst (südlich der Gemeindestrasse).	

Bezüglich der Grenzen und Dienstbarkeiten wird auf den Grundbuchauszug verwiesen, welcher beim Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen zur Einsicht aufliegt.

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (4865¹)

Gemeinschuldner: Merz, Fritz, Kaufmann, Menziken.
Datum der Konkurseröffnung: 29. November 1932.
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 30. Dezember 1932.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (4959)

Failli: Erb, Marcel, boucher-charcutier, à Clarens-Montreux.
Date du prononcé: 18 novembre 1932.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 6 janvier 1933.
Délai pour les productions de servitudes: 6 janvier 1933.
Immeubles à Clarens, maison d'habitation avec boucherie.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (4960)

Faillie: Manufacture d'Emballages S. A., à Grandchamp-Veytaux.
Date du prononcé: Le 1er novembre 1932 (prononcé sommaire du 9 décembre 1932).
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 6 janvier 1933.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (4961)

Faillie: Société Anonyme Tutti-Frutti, représentée par Bernasconi, Alfred, administrateur, Rue Industrielle, Montreux.
Date du prononcé: 18 novembre 1932.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 6 janvier 1933.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Oberwinterthur in Winterthur* (5002²)

Kollokationsplan- und Inventarauflegung.

Im Konkurse über Keller, Emil, geb. 1878, von Mannenbach (Thurgau), Baumeister, Grüntalstrasse 12, in Winterthur-Seen, liegen der Kollokationsplan, die Lastenverzeichnisse über dessen Liegenschaften, sowie das Inventar beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder der Lastenverzeichnisse sind bis zum 28. Dezember 1932 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur einzureichen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Innert der nämlichen Frist sind Beschwerden betreffend Zuteilung von Kompetenzstücken bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Winterthur) anhängig zu machen.

Kt. Bern *Konkursamt Aarwangen* (4962)

Gemeinschuldner: Dällenbach, Gottfried, Inhaber der Firma gleichen Namens, Betrieb einer Gastwirtschaft und Handel mit Vieh, in Langenthal.
Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 27. Dezember 1932.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen seit der Publikation gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt gilt.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Land* (4963)

Im Konkurse über Keller-Schneiter, Alfred, Futtermittelhändler, in Zollikofen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist und am nämlichen Orte liegen zur Einsicht auf: Das Inventar und das Verzeichnis über die Eigentumsansprachen. Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 Sch. K. G. sind innert der gleichen Frist zu stellen.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (5003)

Im Konkurse über die Kirschwassergesellschaft Zug, in Oberägeri, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (4964)

Kollokationsplan und Inventar.

(B.-G. 249, 250 und 251.)

Gemeinschuldner: Perrolet, Emil August, von Le Locle, Radiovertretung, in Zuchwil.
Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis und mit 27. Dezember 1932.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen in Olten* (4965)

Im Konkurse über von Arb-Mauderli, Karolina, Goldfilled- und Schmucksachen-Vertrieb, Käppelistrasse 11, Olten, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen in Olten* (4966)

Im Konkurse über Bodmer-Meier, Hans, Techniker, von Obererlinsbach (Aargau), in Niedergösgen (Solothurn), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (5004)

Gemeinschuldner: Buchholz, Franz, Dekorationen, Poststrasse 16, St. Gallen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 24. Dezember 1932 bis 2. Januar 1933.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen* (5005)

Kollokationsplan- und Inventarauflage.

(Art. 249—251 Sch. K. G.)

Im Konkurse über Heini, Caspar, Holzimport und Holzhandel, Hotel Central, Heerbrugg-Au, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern ab 22. bis und mit 31. Dezember 1932 beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung sind innert der 10tägigen Auflagefrist gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls Anerkennung angenommen wird.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (4967)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Gemeinschuldner: Lauri, Emil, Wagnerei und Karosseriebau, von Mühlethal, in Aarau wohnhaft gewesen, nunmehr in Olten.

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 27. Dezember 1932, erstere beim Bezirksgericht Aarau, letztere beim Gerichtspräsidium Aarau anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. sind bis 27. Dezember 1932, bei Vermeidung des Ausschlusses, an das Konkursamt Aarau zu stellen.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (4968)

Faillie: Société anonyme Le Crêt S. A., fabrique de boîtes de montres or, Rue du Crêt 2, à La Chaux de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'Office des Faillites, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 27 décembre 1932, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers* (5006)

Failli: Boiteux, Edmond-Julien, fils de Fritz-Arnold, hôtelier, à Couvet.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée, peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers* (5007)

Failli: Tellenbach, Jean-Charles, fils de Jean, industriel, à Buttes.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée, peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (5008)

Rectification d'état de collocation.

Failli: Gervaix, Robert, fromages, Passage des Terreaux 3, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée rectifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Sospensione della procedura

(L. E. 230.)

Si entro dieci giorni nessuno dei creditori chiede la prosecuzione della procedura di fallimento anticipandone le spese, la procedura sarà chiusa.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (4997²)

Ueber Wäschle, Ernst, geb. 1901, von Thalwil, Marchand-Tailleur, Bahnhofstrasse 10, in Dietikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. November 1932 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 8. Dezember 1932 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29 Dezember 1932 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (5009)

Apertura di fallimento e sospensione della procedura.

Fallimento nº 12/1932.

Fallita: FINAG Kunsthandels A.-G., Ascona.
Data del decreto di apertura: 9 novembre 1932.
Data del decreto di sospensione della procedura: 13 dicembre 1932.
N. B. La procedura di liquidazione sarà ritenuta definitivamente chiusa se entro il termine di giorni dieci nessun creditore ne chiederà la prosecuzione, previo anticipo delle spese relative (art. 230 o rel. della Legge F. E. F.).

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (4969)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Mottier, Marcel, ex-fleuriste, Montreux, par ordonnance rendue le 22 novembre 1932, par le président du Tribunal de Vevey a été, ensuite de constatation du défaut d'actif, suspendue le 9 décembre 1932 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 décembre 1932 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de fr. 150.—, la faillite sera clôturée.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
(B.-G. 263). (L. P. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Büren a. A.* (4970)

Gemeinschuldner: Christmann, Ernst, Johs. sel., Korbwarenfabrikant, Büren a. A.

Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 27. Dezember 1932.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Chiusura della procedura
(L. E. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Meilen* (4971)

Das Konkursverfahren über Wetzol, Hermann, geb. 1885, von Ennetbaden, Modellschreinerei, am Rosebach, in Herrliberg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 3. Dezember 1932 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen in Olten* (4972)

Das Konkursverfahren über Gretener, Jakob, Autotransporte, Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 14. Dezember 1932 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (5010/11)

Die Konkursverfahren über die Nachlässe von:

1. Invernizzi-Bucher, Emidio, †, in Riehen,
2. Mäder-Bütikofer, Adolf, †, in Basel,

sind durch Verfügung des Zivilgerichts am 10. und 14. Dezember 1932 als geschlossen erklärt worden.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (5012)
Fallimento nº 10/1926.

La procedura di liquidaziono del fallimento Sabato, Antonio, Locarno-Muralto, è stata dichiarata chiusa con decreto di data 13 dicembre 1932 della Pretura di Locarno.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (5013)
Fallimento nº 7/1931.

La procedura di liquidazione del fallimento Strauss, Emilio, Hôtel Internazionale, Locarno, è stata dichiarata chiusa con decreto di data 13 dicembre 1932 della Pretura di Locarno.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (5014-16)

Faillis:

1. Rossotti, René, cycles et motos, Rue Paul Bouchet 4, à Genève.
2. Christin et Cie., nickelchrome, 30, Rue de Coutance, à Genève.
3. Brunschwig, John, employé, Chemin de Grange Canal 26, à Genève.

Date de clôture: 13 décembre 1932.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (4998²)

Erste konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.

Im Konkurs über Hagmann, Walter, Möbelwerkstätte, wohnhaft in Zürich 6, bringt das unterzeichnete Konkursamt im Auftrag des Konkursamtes Untertrass-Zürich Montag, den 23. Januar 1933, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant Frohsinn, Birmensdorferstrasse 129, in Zürich 3, auf erste öffentliche Steigerung:

Kat.-Nr. 125, Wiedikon-Zürich:
Ein Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller, Sandstrasse 2, Ecke Wuhrstrasse, in Wiedikon-Zürich 3, Assek.-Nr. 1192, für Fr. 115,000.— assekuriert, mit
3 Aren 6 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.
Grenzen laut Grundplan.
Dienstbarkeit laut Lastenverzeichnis.
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 130,000.—.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 9. Januar 1933 an bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Der Erwerber hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Baranzahlung von Fr. 3000.— zu leisten.

Zürich, den 16. Dezember 1932.

Konkursamt Wiedikon-Zürich:
D. Helbling, Notar.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Land* (4973)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.
(Einzige Steigerung.)

Im Konkurse über Keller-Schneiter, Alfred, Futtermittelhändler, Schäferei, in Zollikofen, wird Mittwoch, den 18. Januar 1933, nachmittags 14½ Uhr, im Gasthof zum Kreuz in Zollikofen, öffentlich versteigert:

Eine Besitzung in der Schäferei zu Zollikofen, Einwohnergemeinde Zollikofen, Grundbuchblatt Nr. 414, enthaltend:

1. Wohnhaus, unter Nr. 312 für Fr. 14,500.— brandversichert;
2. Hausplatz, Hofraum und Garten, 3,24 Aren.

Grundsteuerschatzung: Fr. 18,000.—.
Amtliche Schatzung: » 16,430.—.

Die Steigerungsgedinge und das Lastenverzeichnis liegen 10 Tage vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Bern-Land öffentlich auf.

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass nur eine einzige Steigerung stattfindet und der Zuschlag an dieser ohne Rücksichtnahme auf die amtliche Schatzung erfolgt.

Bern, den 14. Dezember 1932.

Konkursamt Bern-Land:
Schmid.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (4974)

Grundstück-Versteigerung

Donnerstag, den 26. Januar 1933, vormittags 10 Uhr, werden im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Requisition des Konkursamtes Olten, die nachverzeichneten zur Konkursmasse der Firma Hans Meier & Co., in Niedergösgen, gehörenden Grundstücke gerichtlich versteigert:

Sektion II:

1. Parzelle 3186, haltend 3 a 35,5 m² mit Wohnhaus im Zimmerhof 3.
Brandschatzung Fr. 47,000.
Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 62,000.
Beim Zuschlag sind Fr. 1000 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.
2. Parzelle 3187, haltend 1 a 83 m² mit Wohnhaus im Zimmerhof 5.
Brandschatzung Fr. 46,000.
Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 56,000.
Beim Zuschlag sind Fr. 950 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.
3. Parzelle 3188, haltend 1 a 75 m² mit Wohnhaus im Zimmerhof 7.
Brandschatzung Fr. 46,000.
Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 56,000.
Beim Zuschlag sind Fr. 950 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.
4. Parzelle 3189, haltend 1 a 98,5 m² mit Wohnhaus im Zimmerhof 9.
Brandschatzung Fr. 47,000.
Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 57,000.
Beim Zuschlag sind Fr. 950 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.
5. Parzelle 3196, haltend 1 a 58,5 m² mit Wohnhaus im Zimmerhof 16.
Brandschatzung Fr. 46,000.
Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 53,500.
Beim Zuschlag sind Fr. 950 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.
6. Parzelle 3197, haltend 2 a 68 m² mit Wohnhaus im Zimmerhof 18.
Brandschatzung Fr. 47,000.
Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 57,500.
Beim Zuschlag sind Fr. 950 (Handänderungskosten und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Sektion IV:

7. Parzelle 1767³, haltend 4 a 25,5 m² mit Wohnhaus Thiersteinerrain 58, Remisengebäude.
Brandschatzung Fr. 37,000.
Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 40,000.
Beim Zuschlag sind Fr. 800 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Sektion VIII:

8. Parzelle 488⁶, haltend 3 a 81 m² mit Wohnhaus Claragraben 45, Flügel- und Hintergebäude.
Brandschatzung Fr. 180,000.
Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 210,000.
Beim Zuschlag sind Fr. 2700 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Sektion II:

9. Hälfte Anteil an Parzelle 3198, haltend 77,5 m² «Terrain im Zimmerhof».
Die amtliche Schatzung des Hälfte-Anteils am Grundstück beträgt Fr. 1550.
Beim Zuschlag sind Fr. 200 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Grundstücke werden zu jedem Preise zugeschlagen, eine zweite Gant findet nicht statt.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) zur Einsicht auf.

Basel, den 17. Dezember 1932.

Konkursamt Basel-Stadt.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (4867²)

Liegenschaftssteigerung.

Im summarischen Konkursverfahren der Firma Hans Meier & Cie., in Niedergösgen, werden nachbeschriebene Liegenschaften am Montag, den 9. Januar 1933, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zum Hirschen in Aarau an eine einzige öffentliche Steigerung gebracht, nämlich:

Grundbuch Aarau Nr. 1866.	Schatzung: Fr.
a) 11,61 Aren Hausplatz und Garten am Kornweg	6,385.—
b) Zweifamilienhaus Nr. 2362	63,600.—
c) Autogarage Nr. 2615	2,600.—
	72,585.—
Konkursamtliche Gesamtschatzung	58,000.—

Grundbuch Aarau Nr. 1718.	
a) 12,69 Aren Hausplatz und Garten im Binzenhof am Landhausweg	3,810.—
b) Chalet Nr. 2298	35,400.—
	39,210.—
Konkursamtliche Gesamtschatzung	30,000.—

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 26. Dezember 1932 hinweg während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Aarau, den 7. Dezember 1932. **Konkursamt Aarau.**

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (4975)

Liegenschaftssteigerung.

Im summarischen Konkursverfahren der Firma Hans Meier & Cie., in Niedergösgen, bringt das Konkursamt Baden im Auftrage des Konkursamtes Olten-Gösgen nachbeschriebene Liegenschaft Montag, den 16. Januar 1933, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant z. Grenzstein, in Wettingen, zur öffentlichen Steigerung:

Grundbuch Wettingen Nr. 2910.	Schatzung: Fr.
5,18 a Gebäudeplatz und Garten, Langenstein	630.—
Wohnhaus Nr. 1054, Sportstrasse 11	40,000.—
Total	40,630.—

Konkursamtliche Schatzung Fr. 34,000.—.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen mit Lastenverzeichnis liegen vom 4. Januar 1933 hinweg während 10 Tagen beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Baden, den 13. Dezember 1932. **Konkursamt.**

Ct. de Vaud *Office des faillites de Moudon* (4868[1])

Vente de pierres pour l'horlogerie, mobilier d'usine et de bureau, créances.

Masse Ls.-Ed. Junod S.A., à Lucens.

Le mardi 20 décembre 1932, à 14 heures, en Maison de Ville, à Lucens, l'Office des Faillites de Moudon fera vendre au comptant, au plus offrant:

1. un lot de pierres fines, dans les locaux de la masse, à Lucens, comprenant pierres pour rhabillage, balaneiers, gouttes, glaces, grandes moyennes, pacotilles, perçages, grandissages, préparages et contre-pivots.
2. Un dit se trouvant à Payerne, comprenant gouttes, balanciers, glaces, grandes moyennes, mi-glaces contre-pivots, grandissage, perçages et préparages.
3. Tout le mobilier de fabrique et de bureau consistant en tables, chaises, quinquets, tabourets, bascules, balances, coffres-forts, machines à écrire, machine à calculer, bureau américain, secrétaires, fauteuils, pupitres, canapés, marchandises diverses et une quantité de petits objets trop longs à détailler. **Vente en bloc.**
4. Quelques actions et une prétention grevées de gage.

Pour visiter les pierres s'adresser: à Lucens, à Mer. Louis Germond, et à Payerne, au service de gérance de la Banque Populaire de la Broye.

Les pierres seront vendues en deux lots. Le mobilier formera également un lot sur la base d'une offre de fr. 1200. —.

Moudon, le 6 décembre 1932. **L'Office des Faillites:**
F. Paccaud.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Zürich *Konkurskreis Schwamendingen* (4926[1])

Schuldnerin: Metall-Verchromungs-Aktiengesellschaft, Oerlikon.

Datum der Stundungsbewilligung: Mit Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, III. Abteilung, vom 18. November 1932.

Sachwalter: Dr. H. Bendiner, Rechtsanwalt, Stadthausquai 5, Zürich 1.

Eingabefrist: Bis zum 2. Januar 1933. Anmeldung der Forderungen schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 13. Januar 1933, nachmittags 2½ Uhr. im Restaurant Du Pont (I. Stock), Zürich 1.

Aktenauflage: Vom 9. Januar 1933 an auf dem Bureau des Sachwalters in Zürich 1.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkurskreis Hinterland* (4976)

Schuldner: Dornbierer, Konrad, z. Engel, Urnäsch.

Datum der Stundungsbewilligung: Durch Beschluss des Bezirksgerichtes Hinterland vom 13. Dezember 1932.

Sachwalter: Dr. jur. Tanner, Herisau.

Eingabefrist: Bis spätestens den 6. Januar 1933. Anmeldung der Forderungen beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 19. Januar 1933, vormittags 11 Uhr, im Gemeindehaus (Bibliothekzimmer) Herisau.

Aktenauflage: Ab 8. Januar 1933 auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Obertoggenburg in Neu St. Johann* (4977)

Schuldner: Looser, Huldreich, Aussteuergeschäft (Schreinerei, Tapeziererei und Bettfedernreinigung) von Nesslau, Dorf Kappel.

Datum der Stundungsbewilligung: Durch Beschluss des Bezirksgerichtes Obertoggenburg vom 8. Dezember 1932.

Sachwalter: P. Müller, Konkursbeamter, Neu St. Johann.

Eingabefrist: Bis 7. Januar 1933. Anmeldung der Forderungseingaben, mit den nötigen Belegen, beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 20. Januar 1933, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthaus zur «Traube», Kappel.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Graubünden *Konkurskreis V Dörfer* (4978)

Schuldnerin: Firma A. Wachter-Dietrich, Handlung und Sattlerei, in Zizers.

Datum der Stundungsbewilligung: Durch Beschluss der Nachlassbehörde des Kreises V Dörfer vom 10. Dezember 1932.

Sachwalter: W. Wolf, Betreibungbeamter, Untervaz.

Eingabefrist: Binnen 20 Tagen seit dieser Bekanntmachung. Anmeldung der Forderungen beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. Januar 1933, um 2.30 Uhr, im Gerichtszimmer, Gasthaus Steinbock, in Zizers.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Bremgarten* (4870[2])

Schuldner: Seiler, Johann, Zimmerei und Schreinerei, in Wohlen.

Datum der Stundungsbewilligung: Beschluss des Bezirksgerichts Bremgarten vom 3. Dezember 1932.

Sachwalter: A. Schmidli, Notar, in Wohlen (Aargau).

Eingabefrist: Bis und mit 30. Dezember 1932. Anmeldung der Forderungen schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 13. Januar 1933, vormittags 11 Uhr, im Gerichtssaal, in Bremgarten.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (4979)

Débitrice: S. A. Au Vison, peaux et fourrures, Rue Madeleine 1, à Lausanne.

Date de la décision: 13 décembre 1932.

Assemblée des créanciers: Lundi 13 février 1933, à 14 heures, dans une des Salles du Tribunal de district, Palais de Montbenon, à Lausanne.

Examen des pièces dès le 3 février 1933 au bureau du commissaire, Office des Faillites, Rue de Genève 7, à Lausanne.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire
(B.-G. 298, 308 und 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Winterthur* (4980)

Mit Beschluss vom 18. Mai 1932 hat das Bezirksgericht Winterthur das Gesuch des Bretscher, Hans, Bedachungsgeschäft, in Winterthur, um Bewilligung eines Nachlassvertrages abgewiesen. Dieser Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen. Damit ist die dem Petenten unterm 23. Januar 1932 bewilligte Stundung erloschen.

Winterthur, den 14. Dezember 1932.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur:
Der Gerichtsschreiber: Dr. Plangg.

Kt. Luzern *Amtsgericht von Luzern-Stadt* (4990)

Dahinfallen der Nachlassstundung.

Zufolge Verzichtserklärung sind die an folgende Schuldner am 22. und 27. August 1932 bewilligte Nachlassstundungen dahingefallen:

1. Eigensatz-Siegrist, L., Frau, Cinema Central, Luzern.
2. Eigensatz, Oskar, Kellner, Hitzlisbergstrasse 12, Luzern.

Luzern, den 13. Dezember 1932.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt:
P. Segalini.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt Interlaken* (4981)

Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages.

Schuldner: Lauener, Ulrich, Hotels Kurhaus und des Alpes, in Wengen.

Verhandlungstermin: Dienstag, den 20. Dezember 1932, vormittags 9½ Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Den Gläubigern des Gemeinschuldners wird mitgeteilt, dass sie allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termine selbst anbringen können.

Interlaken, den 14. Dezember 1932.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde:
Itten.

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen in Olten* (4982)

Verhandlung über die Bestätigung eires Nachlassvertrages.

Den Gläubigern des Wullschleger-Bäumli, Paul, Innenarchitekt, früher in Olten, jetzt in Uerkheim, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages im Konkurse Samstag, den 31. Dezember 1932, vormittags 9¼ Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen in Olten stattfinden wird.

Allfällige Einsprachen sind an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich anzubringen.

Olten, den 13. Dezember 1932.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. Alph. Wyss.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht St. Gallen II. Abteilung* (4983)

Schuldnerin: Firma W. Schneider u. Co., Buch- und Kunsthandlung, Antiquariat, St. Leonhardstrasse 6, St. Gallen C.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 22. Dezember 1932, vormittags 8½ Uhr, im Gerichtshaus Neugasse St. Gallen.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

St. Gallen, den 14. Dezember 1932.

Im Auftrage des Gerichtspräsidiums:
Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Luzern *Amtsgericht von Luzern-Stadt* (4991)

Schuldnerin: Vogel-Müller, Mathilde, Frau, früher Winkelriedstrasse 60, nun Waldstätterstrasse 14, Luzern.

Datum des Bestätigungsentscheides: 28. November 1932.

Luzern, den 12. Dezember 1932.

Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt:
P. Segalini.

Kt. Graubünden *Betreibungsamt V Dörfer in Untervaz* (4984)

Der vom Schuldner Gian Gabriel, Metzgerei, in Landquart, vorgeschlagene Nachlassvertrag ist von der Nachlassbehörde V Dörfer in ihrer Sitzung vom 10. November 1932 genehmigt worden.

Untervaz, den 13. November 1932. **Der Sachwalter:**
W. Wolf, Betreibungsbeamter.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Brugg* (4992)

Das Bezirksgericht Brugg hat den von der Maschinen-Fabrik Brugg A.-G., in Brugg, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag am 18. November 1932 bestätigt. Der Entscheid ist unterm 12. Dezember 1932 in Rechtskraft erwachsen.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Yverdon* (4985)

Homologation de concordat et révocation de faillite.

Dans son audience du 9 décembre 1932, le président du Tribunal du district d'Yverdon a homologué le concordat conclu entre Hofor, Emile, marchand de bétail, à Yverdon, et ses créanciers chirographaires et révoqué la faillite prononcé le 6 mai 1932.

Yvordon, le 14 décembre 1932. **Le préposé aux Faillites:** R. Ballcneggor.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (4935²)

Débiteur: Schaya, Schoulom, horlogerie, Paix 125, à La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: Arthur Chopard, préposé aux Faillites, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement d'homologation: 8 décembre 1932.

Nouchâtol, le 8 décembre 1932.

Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

Revoca di moratoria per concordato
(L. E. art. 308 e 316.)

Ct. del Ticino *Pretura di Bellinzona* (4986)

La Pretura di Bellinzona, con suo decreto 12 dicembre 1932 ha **revocato** la moratoria concessa a Hupfer, Federico, già albergatore, in Bellinzona, in data 1º agosto 1932 e prorogata il 19 settembre 1932.

Bellinzona, il 13 dicembre 1932. **Pretura di Bellinzona:** F. Biaggi, seg.-assess.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat.
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Kt. Bern *Richteramt Niedersimmental in Wimmis* (4987)

Schuldner: Ritschard, Walter, Schuhgeschäft, Spiez.
Datum der Verwerfung: 28. November 1932.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Wimmis, den 14. Dezember 1932. **Der Gerichtspräsident:** Barben.

Verschiedenes — Divers

Kt. Bern *Richteramt II Biel* (4988)

Nachlassstundungsgesuch.

Zulliger, Louis, Wirt zum Café du Pont, in Biel, hat beim Richteramt II Biel ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf 20. Dezember 1932, um 16 Uhr, vor Richteramt II Biel.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Nachlassstundung nur schriftlich einreichen bis und mit 19. Dezember 1932.

Biel, den 14. Dezember 1932.

Richteramt II Biel,
Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter: Ludwig.

Kt. Basel-Land *Obergericht in Liestal* (4989)

Bekanntmachung.

In der Konkurssache Seidenglanz-Albert, J., in Birsfelden, in welcher die Eröffnung des Konkurses am 27. August 1932 stattgefunden hat, hat der Schuldner seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag vorgeschlagen.

Gemäss Art. 317 Sch. K. G. wird den Gläubigern bekannt gegeben, dass das Obergericht am Dienstag, den 20. Dezember 1932, vormittags 11 Uhr, in dieser Sache verhandeln und Beschluss fassen wird. Diese Mitteilung gilt als Einladung.

Liestal, den 14. Dezember 1932. **Kanzlei des Obergerichts.**

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

1932. 14. Dezember. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Zimmerwald-Kehrsatz,** mit Sitz am jeweiligen Domizil des Geschäftsführers, derzeit in Zimmerwald (S. H. A. B. Nr. 301 vom 28. Dezember 1931, Seite 2777/8), hat in den Vorstand an Stelle von Fritz Brönnimann, Geschäftsführer, und Albert Stöckli, Beisitzer, gewählt: als Geschäftsführer: Hans Schmutz, von Niedermuhlern, Landwirt, in Zimmerwald, und als Beisitzer: Adolf Marti, von Rüeggisberg, Landwirt, in Kehrsatz. Der Geschäftsführer zeichnet mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten kollektiv je zu zweien. Die Unterschrift von Fritz Brönnimann ist erloschen. Der Sitz der Genossenschaft und deren Geschäftslokal befinden sich nach wie vor in Zimmerwald, nunmehr jedoch bei Hans Schmutz daselbst.

Bureau de Courtelary

Articles de radios, etc. — 13 décembre. William Chopard, de Tramelan, à Tramelan-Dessus, et Walter Staempfli, de Granges (Soleure), à Tramelan-Dessous, ont constitué à Tramelan-Dessus sous la raison sociale **W. Chopard et Staempfli** une société en nom collectif, commencée le 13 décembre 1932. Représentation de radios et réparations.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

Neuigkeiten, Bedarfsartikel. — 1932. 13. Dezember. Inhaber der Firma **Artur Glatt,** in Olten, ist Artur Glatt, von Känerkinden, in Olten. Handel in Neuigkeiten und Bedarfsartikeln en gros und en détail. Solothurnerstrasse Nr. 200.

Weinhandlung. — 14. Dezember. Inhaber der Firma **Emil Troller,** in Olten, ist Hermann Emil Troller, von Starrkirch, in Olten. Weinhandlung. Waldheim Nr. 55.

Bureau Stadt Solothurn

Maschinen, Werkzeuge usw. — 13. Dezember. Die Kommanditgesellschaft **Simonet & Cie.,** Fabrikation von Maschinen, Werkzeugen, Apparaten und Bestandteilen, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 173 vom 28. Juli 1926, Seite 1377), hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma « Simonet & Cie. Aktiengesellschaft », in Solothurn.

Unter der Firma **Simonet & Cie. Aktiengesellschaft (Simonet & Cie. Société Anonyme)** hat sich, mit Sitz in Solothurn, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gegründet. Ihr Zweck ist die Fabrikation von Präzisionsmaschinen, Werkzeugen, Apparaten und allgemeinen Erzeugnissen der Präzisionsmechanik und Handel mit denselben; insbesondere übernimmt sie die bisher unter der Firma « Simonet & Cie. » Kommanditgesellschaft, in Solothurn, betriebene Maschinenfabrik. Die Gesellschaftsstatuten sind am 2. Juni 1932 festgesetzt worden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 125,000 und ist eingeteilt in 125 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000 Nominalwert. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt das bisherige Geschäft der Firma « Simonet & Cie. », in Solothurn, mit Aktiven und Passiven laut Bilanz vom 31. Dezember 1931, wonach die Aktiven Franken 236,456.30 und die Passiven Fr. 121,405.40 betragen, zum Uebernahmspreise von Fr. 115,050.90. Der Uebernahmspreis von Fr. 115,050.90 wird getilgt durch Uebergabe von 105 voll liberierten Aktien der Firma « Simonet & Cie. Aktiengesellschaft » zu Fr. 1000 und durch Barzahlung von Franken 10,050.90. Von den Aktien erhalten Arthur Simonet 38, Hermann Schütz 34 und Hermann Weber 33 Stück. Die Bekanntmachungen erfolgen, soweit vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der aus 3—5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Arthur Simonet, Techniker, von und in Solothurn, Präsident; Hermann Schütz, Kaufmann, von Burgdorf, in Solothurn; Hermann Weber, Techniker, von und in Solothurn, und Dr. Max Berner, Fürsprech, von Ruppcrswil, in Bern. Die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft führen Arthur Simonet, Hermann Schütz und Hermann Weber, alle obgenannt. Geschäftslokal: Grenchenstrasse Nr. 14.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio d'Acquarossa

Osteria, granaglie, stoffe, ecc. — 1932. 14 dicembre. La ditta individuale **Bozzini Clemente,** in Leontica, osteria, granaglie, stoffe ed altri generi (F. u. s. di c. del 12 marzo 1907, nº 62, pag. 414), è cancellata a seguito del decesso del titolare.

Ristorante e generi diversi. — 14 dicembre. Titolare della ditta individuale **Bozzini ved. Antonietta,** in Comprovasco di Leontica, è Antonietta Bozzini, ved. fu Clemente, nata Sorgesa, da Corzoneso, in Comprovasco di Leontica. Ristorante e negozio in generi diversi.

Ufficio di Locarno

Ristorante. — 13 dicembre. La ditta individuale **Annetta Pedrazzi,** in Ascona, ristorante del lago (F. u. s. di c. del 6 dicembre 1932, nº 286, pag. 2852, e dell' 8 giugno 1928, nº 132, pag. 1124), è radiata su istanza della titolare per cessazione del commercio.

Ufficio di Lugano

Officina meccanica, ecc. — 14 dicembre. **Rüegsegger, Sauter & Co. Società anonima,** con sede in Lugano, officina meccanica, impianti ad olio sistema «Prior», riscaldamenti centrali (F. u. s. di c. del 9 luglio 1930, nº 157, pag. 1461). La società a conferito procura a Giacomo Ponsen, di Cademario, domiciliato a Cademario, con firma individuale. La procura conferita a Wilhelm Hoyler è estinta.

Distretto di Mendrisio

Spedizioni. — 21 novembre. Sotto la ragione sociale **Società Anonima Italtransit (S. A. I.),** si è costituita con sede in Chiasso, una società anonima avente per iscopo un esercizio di spedizioni internazionali e di rappresentanze. L'atto di costituzione e lo statuto sono di data 15 novembre 1932. Le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio officiale Cantonale. Il capitale sociale iniziale è di 40,000 franchi, suddiviso in 40 azioni nominative da fr. 1000 ciascuna. La gestione della società è affidata ad un consiglio di amministrazione composto di 3 membri di cui uno fungerà da presidente. A comporre il primo consiglio di amministrazione sono stati chiamati: Antonio Hoderas fu Giorgio, spedizioniere, da Präsanz (Grigioni), in Chiasso, presidente; Volfando Ventura di Virginio, spedizioniere, da Buenos-Ayres, in Maslianico (Italia), membro; Pietro Tettamanti di Giulio, commerciante, da Morbio-Inferiore, in Mendrisio, membro. La società è validamente rappresentata e vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva del presidente in unione a quella di un membro del consiglio di amministrazione.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

Participations financières, etc. — 1932. 13 décembre. Suivant procès-verbal authentique, reçu par Me Maurice Clerc, docteur en droit, notaire, à Neuchâtel, il a été constitué sous la dénomination de **Direx S. A.,** une société anonyme dont le siège est à Boudry et dont la durée est illimitée. Les statuts portent la date du 29 novembre 1932. Le capital social est de francs 5000, il est divisé en 50 actions de fr. 100 l'une, nominatives. La société a pour but l'administration ou la gestion de participations financières, la gérance de fortunes mobilières ou immobilières et toutes autres affaires analogues. Les publications de la société ont lieu par voie d'insertion dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel. L'administration se compose de 1 membre désigné pour trois ans et rééligible. L'administrateur est Edgar Perrenoud, employé de bureau, originaire de la Sagne, domicilié à Boudry. Il engage la société vis-à-vis des tiers par sa signature individuelle. Bureau: Pré Landry, Boudry.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

13 décembre. La maison **Aurèle Donzé, Montre Bérido (Aurèle Donzé, Bérido Watch),** fabrication et commerce d'horlogerie, établie jusqu'ici à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 2 mai 1929, nº 101), est radiée ensuite du transfert de son siège à Fribourg (F. o. s. du c. du 13 décembre 1932, nº 292, page 2907).

Vélos, appareils T. S. F. — 13 décembre. La raison **Ernest Kuhfuss,** marchand de vélos, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 24 janvier 1924, nº 19), ajoute à son genre de commerce: appareils de T. S. F. et tout ce qui se rattache à cette branche.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Magasin de musique. — 13 décembre. Le chef de la maison **Mme M. Monnier,** à Travers, est Marcelle Monnier née Perret, de Dombresson, à Travers. Magasin de Musique.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren — Importation et exportation des principales marchandises

Januar-November 1932 — Janvier-novembre 1932

Veröffentlicht durch die eidg. Oberzolldirektion — Publié par la Direction générale des Douanes fédérales

I. Einfuhr — Importation

Nettogewicht — *Poids net*

	Januar-November 1932	Januar-November 1931	Januar-November 1932	
	q	q	q	
Nahrungs- und Genussmittel *)				**Comestibles, boissons etc.**
1 Weizen	4 694 977	4 963 306	4 829 065	Froment *)
3 Hafer	1 589 521	1 900 200	1 959 412	Avoiuc
4 Gerste	209 685	1 217 445	1 500 157	Orge
5 Reis in Hülsen od. enthülst	130 858	141 276	138 547	Riz avec ou sans balle
12 — geschält	38 969	43 071	34 974	— décortiqué
7 Mais	1 122 447	1 563 501	1 359 513	Maïs
15 Malz	455 028	454 521	283 316	Malt
16 Backmehl in Säcken	350 708	2 854	1 788	Farine boulangère : en sacs
23/24*b* Obst, frisch	416 758	311 808	299 511	Fruits frais
33/34 Traubeu, getrocknete	9 639	13 385	15 035	Raisins secs
35 Kastanien	35 185	28 054	27 352	Châtaignes
36*a* Zitronen	115 759	69 508	72 859	Citrons
36*b* Orangen		208769	192 896	Oranges
40*a*/*b*[2] Gemüse, frisch	577 412	625 649	628 708	Légumes frais
45 Kartoffeln	882 809	721 114	594 088	Pommes de terre
54 Kaffee, roh	101 023	139 106	161 376	Café brut
61 Kakaobohnen	92 804	102 182	49 944	Fèves de cacao
62 Kakaobutter	16 395	12 907	6 157	Beurre de cacao
63 Kakaopulver, Schokoladeteig	2 155	1 710	1 124	Poudre de cacao, pâte de chocolat
67 Melasse und Sirup	34 652	38 242	33 176	Mélasse et sirop
68*a* Rohzucker	753 600	119584	148 244	Sucre brut
68*b* Kristallzucker, Traubenzucker, etc.		1 328 124	1 321 761	— cristallisé, sucre de raisin, etc.
68*c* Stampf- (Pilé-) Zucker		39 239	36 685	— pilé
69/70 Zuck. i. Hüt. etc.; Zuck., geschn.	337 885	15 066	18 822	— en pains, etc. ; sucre coupé
71 Honig	5 167	2 649	2 198	Miel
72 u. 74 Olivenöl	8 053	17 199	19 780	Huiles d'olives
73 u. 75 Andere Speiseöle	85 093	57 918	68 355	Autres huiles comestibles
76*a*/*c* Fleisch, frisches	100 246	13 504	10 077	Viande fraiche
77*a*/78 Fleisch, konserviert	38 187	23 884	12 354	— conservée
80*a*/*b* Wurstwaren	12 287	20 416	21 101	Charcuterie
84 Geflügel, getötet	31 706	31 740	31 138	Volailles mortes
86 Eier	128 611	145 766	158 777	Oeufs
87*b* Meerfische, frisch	22 840	22 949	22 218	Poissons de mer, frais
88/89 Fische, konserviert	17 959	32 862	31 819	Poissons conservés
93*a* Butter, frisch	46 424	94 098	32 502	Beurre frais
95 Schweineschmalz	15 260	13 687	7 583	Saindoux
96 Oleomargarine, Speisetalg	8 281	23 699	29 072	Oléomargar., suif comest.
97*b* Kokosbutter	449	1 229	1 392	Graisse de coco
98*a*/*b* Weichkäse	18 241	13 249	12 718	Fromage à pâte molle
99*a*/*b* Hartkäse	13 812	19 956	7 081	Fromage à pâte dure
100*a* Suppen	1 451	3 597	2 595	Soupes
101*b* Fruchtkonserven	2 849	11 685	9 091	Conserves de fruits
102 Zuckerwaren	3 565	1 818	1 468	Sucreries
	hl	hl	hl	
114*a* Bier in Fässern bis 2 hl.	125 573	30 805	27 096	Bière en fûts de 2 hl au moins
117*a*/*c* Wein in Fässern	1 484 219	1 017 043	1 062 831	Vin en fûts
130 Essig und Essigsäure mit einem Säuregehalt von 12 % oder weniger	q 405	q 236	q 106	Vinaigre et acide acétique, contenant 12 %, ou moins en acide acétique pur
131 Essig und Essigsäure mit einem Säuregehalt von mehr als 12 %	—	—	—	Vinaigre et acide acétique, contenant en acide acétique pur plus de 12 %
Schlachtvieh	Stück	Stück	Stück	**Animaux de boucherie**
136*a* u. *c* Ochsen	45 838	19 891	2 305	Bœufs
137*b* u. *c* Stiere	5 218	2 177	85	Taureaux
141 Mastkälber über 60 kg	22 543	185	230	Veaux de plus de 60 kg
143 Schweine über 60 kg	21 799	13 379	1 909	Porcs de plus de 60 kg
145 Schafe	104 481	30 264	20 491	Moutons
Düngstoffe	q	q	q	**Engrais**
165 Knochenmehl; Rohphosphate etc.	176 048	211 279	131 363	Os; phosphates bruts, etc.
166 Thomasphosphate	518 954	1 034 276	654 274	Thomasphosphate
167 Kalidünger	124 174	221 171	219 307	Engrais de potasse
169 Aufgeschl. Düngmittel	261 596	150 120	98 533	Engrais préparés
Häute, Leder und Schuhe				**Cuirs. peaux et chauss.**
172/173 Häute und Felle, roh	27 091	44 182	41 353	Cuirs et peaux, bruts
177 Bodenleder	27 348	8 820	7 540	Cuirs pour semelles
178/184 Andere Leder	16 904	14 537	15 715	Autres cuirs
185 Treibriemen	1 226	381	332	Courr. de transmission
188 Lederwaren, fertige	1 690	2 237	1 742	Ouvrages en cuir, finis
193/195 Lederschuhe	7 717	6 784	2 041	Souliers de cuir
Sämereien, Futtermittel etc.				**Semences, fourrages, etc.**
204 Oelsamen und Oelfrüchte	19 189	382 116	380 126	Graines et fruits oléag.
203 u. 205 Sämereien	10 354	15 135	16 685	Semences
211*a* Laub, Schilf, Stroh	764 477	1 362 121	1 507 988	Feuillée, roseaux, paille
212 Heu	486 365	334 876	714 478	Foin
213 Oelkuchen, Johannisbrot	225 856	241 993	321 259	Tourteaux; caroubes
216*a* Futtermehle, denaturiert	515 209	970 184	1 120 589	Farine pour le bétail, dénaturée
Holz				**Bois**
221/222 Brennholz	1 265 050	2 307 129	2 087 625	Bois à brûler
224 Holzkohlen	138 217	29 663	25 948	Charbou de bois
225 Gerberrinde	54 138	75 425	69 261	Ecorce à tan
229*a*/230 Nutzholz, roh	955 114	2 376 158	1 950 649	Bois d'œuvre, brut
235/237 Bretter etc.	1 094 961	1 413 360	1 147 347	Planches, etc.
Papier				**Papier**
289 Holzschliff etc.	14 274	1 497	1 579	Pâte de bois, etc.
290/291 Zellulose	98 387	161 676	110 146	Cellulose
292 Pappen, graue; Holzpappen, etc.	18 935	9 501	9 584	Carton gris; carton de pâte de bois
293/295 Packpapier	20 501	10 321	6 248	Papiers d'emballage
300 Zeitungsdruckpapier	2 886	—	103	— pour l'impression des journaux
301 Druck-, Schreib- u. Zeichnungspapier	40 023	49 091	42 317	— à imprimer, à écrire, etc.
Baumwolle				**Coton**
341 Baumwolle, roh	230 490	211 527	211 874	Coton brut
347/349 Garne, roh, einfach	16 675	21 309	12 008	Fils, écrus, simples
350/355 — — gezwirnt	12 539	2 205	1 425	— — retors
360/363 Gewebe, glatt od. geköpert, roh	43 212	5 799	3 881	Tissus, unis, croisés, écrus
364 a/b — — gebleicht	1 949	1 634	1 463	— — blanchis
365 a/b — — gefärbt	2 855	2 513	2 038	— — teints
366 a/b — — bedruckt	2 992	2 099	1 959	— — imprimés
367/368 Buntgewebe	4 793	3 607	4 186	Tissus de fils teints
369/370 Gewebe, gemustert	4 390	2 454	2 464	Tissus, façonnés
371 — sammetartig	1 595	2 849	2 109	— veloutés
395*a*/*b* Linoleumteppiche	29 659	19 678	22 043	Tapis en liège (linoleum)
Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.				**Lin, chanv., jute, ram., etc.**
396*a* Flachs, Hanf, Ramie	14 387	17 656	18 731	Lin, chanvre, ramie
396*b* Jute	853	5 001	2 110	Jute
397*a*/398*b*, 399*b*/*c* Lein-, Hanf- u. Jutegarne, roh	16 523	9 947	11 080	Fils de lin, chanvre, jute, écrus

	Januar-novembre 1932	Januar-novembre 1931	Januar-novembre 1932	
	q	q	q	
Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.				**Lin, chanv., jute, ram., etc.**
399*a* Haufgeknüpft	1 969	2 583	2 272	Chanvre noué
400/404 Lein-, Hanf- u. Jutegarne, gebl. etc.	5 316	3 539	4 322	Fils de lin, chanvre, jute, blanchis etc.
405 Jutegewebe, roh	27 671	24 552	23 529	Tissus de jute, écrus
411*a* Lein-, Hanf- u. Jutegewebe, gebl., etc.	2 540	1 329	882	— de lin, chanvre, jute, blanchis etc.
Seide				**Soie**
434 Seidenabfälle	20 628	18 307	9 870	Déchets de soie
435 Peignée	12 813	5 564	1 614	Peignée
436 Grège	6 684	4 460	2 729	Grège
438*a* Organsin	12 881	5 050	2 318	Organsin
438*b* Trame	6 727	189	130	Trame
446*a*/*b* Kunstseide	2 396	23 009	21 710	Soie artificielle
447*b* Seidenwaren am Stück	2 237	8 907	6 798	Articles en soie, à la pièce
449 Bänder	591	251	139	Rubans
Wolle				**Laine**
455 Wolle, roh	39 750	73 608	85 558	Laine brute
457 Kammzug	11 444	11 412	9 066	Trait (laine peignée)
462/463 Kammgarn, roh	7 362	6 638	6 854	Fils de laine peignée, écrus
467/468 Kammgarn gebleicht etc.	3 301	7 712	8 309	— — blanchis etc.
470 Wollgarne für den Detail	3 615	4 130	4 458	— pour la vente en détail
474 Wollgewebe, gebleicht etc. schwere	10 649	9 365	12 737	Tissus de laine blanchis, etc., lourds
475*b* — — — leichte	9 947	5 402	5 302	— — légers
Andere Textilwaren				**Autres matières textiles**
496/497 Pferde- und Büffelhaare	4 607	8 954	10 418	Crin et poils de buffle
508*a* Geflechte (Tressen), roh	9 320	3 056	3 542	Tresses écrues
516 Kautschuk, roh und Abfälle	1 740	8 094	5 561	Caoutchouc brut et déchets
530/532 Leibwäsche aus Wolle etc.	3 721	1 095	782	Lingerie de coton, etc.
537/545 Wirk- und Strickwaren	5 635	6 121	3 998	Bonneterie, tricots
546/548 Herrenkleider	5 702	4 128	3 815	Vêtements pour hommes
549 552 Damenkleider	7 950	2 895	2 691	— — dames
Mineralische Stoffe				**Matières minérales**
609 Töpferton, Lehm, etc.	588 172	1 154 207	921 851	Argile, terre glaise, etc.
614 Kalk, hydraulischer; Trass	30 783	3 614	4 407	Chaux hydraulique; trass.
619 Portlandzement	50 077	6 864	16 417	Ciment Portland
628 Elektroden	29 169	23 749	13 647	Electrodes
629*a* Schmirgel, roh	268	897	507	Emeri, brut
629*b* Karborundum, roh		—	—	Carborundum, brut
632*a* Schmirgelpulver etc.	3 023	2 136	1 865	Emeri en poudre, etc.
632*b* Schmirgelfabrikate etc.		1 495	1 143	Ouvrages en émeri, etc.
633 Asbest und Mica, roh	25 076	10 305	5 797	Amiante et mica, bruts
634 Asbest u. Mica in Tafeln, etc.	1 442	2 000	2 188	Amiante et mica, en feuilles, etc.
635*a*/*b* Isolierröhren; Gewebe aus Asbest, etc.	1 808	3 721	3 969	Tubes isolants; tissus en amiante, etc.
643*a* Steinkohlen	18 029 673	17 748 310	17 507 995	Houille
643*b* Petroleumrückstände	73 924	856 983	1 165 687	Résidus de pétrole
645 Koks	4 045 546	7 189 888	7 419 150	Coke
646*a*/*b* Brikette	8 854 551	5 254 915	5 373 327	Briquettes
Steinzeug und Töpferwaren				**Grès de poterie**
673/674 Kanalisationsbestandteile etc.	15 384	19 343	19 016	Parties d'install. de lieux d'aisance
678 Töpferwaren m. weiss od. gelb. Br.	18 003	4 705	4 117	Poterie à cassure blanche ou jaunâtre
679 Isolatoren aus Porzellan	12 751	15 580	12 312	Isolateurs en porcelaine
680*b* Porzellan aller Art	13 460	18 948	20 800	Porcelaine de tout genre
Glas				**Verre**
686 Fensterglas, naturfarbig	55 383	35 813	39 669	Verre à vitres, de couleur naturelle
691*a*/*b* Flasch. etc. a. schwarz. etc. Glas	27 311	39 345	27 876	Bouteilles, etc., de verre noir etc.
693 Hohlglas aus farblosem Glas	21 546	33 307	30 636	Verrerie de verre incolore
694*c* Glaswaren aller Art, geschliffen etc.	8 413	11 503	10 902	Verrerie de tout genre, polie, etc.
702 Spiegelglas, unbelegt	14 756	22 992	20 948	Verre à glaces, non étamé
Metalle				**Métaux**
710*a* Roheisen, Rohstahl	1 137 796	1 240 540	955 618	Fer et acier, bruts
711 Brucheisen und Alteisen	115 149	20 881	61 631	Débris de fer et ferraille
712/714 Rundeisen	275 469	520 293	390 726	Fer rond
715 Walzdraht in Ringen	98 051	139 191	125 708	— à filer, en torches
716/718*b* Flach- und □-Eisen	232 943	288 600	267 107	— plat et fer carré
719/721 Fassoneisen etc.	541 677	915 914	844 780	— spéciaux, etc.
722/724 Eisen, gezogen etc.	43 347	47 582	38 464	— étiré, etc.
728 Eisenblech, dekapiert	93 668	200 092	161 309	Tôle de fer, décapée
731 — verzinnt	180 359	212 506	180 947	— étamée
725/727, 729/730*b*, 732—anderes	267 699	383 479	394 409	— autre
733 Eisenbahnschienen	608 348	402 241	269 205	Rails de chemin de fer
742/744 Eiserne Röhren	175 873	271 196	271 439	Tuyaux en fer
753/756 Präzisionswerkzeuge	836	829	682	Outils de précision
757/760 Andere Werkzeuge	8 082	12 674	10 460	Autres outils
766/769 Nieten und Schrauben	20 290	9 269	6 568	Rivets et vis
781*b* Kochherde und Oefen, andere	†	10 150	6 742	Potagers et poêles, autres
783*a*/784*b* Eisenmöbel	5 574	6 943	4 760	Meubles en fer
785*a*/*b* Drahtgewebe u. -Geflechte	8 407	11 447	11 874	Tissus et treillis en fil de fer
787*a*/790 Blechwaren	25 204	28 005	19 287	Ouvrages en tôle
793/801 Waren aus Grauguss	88 998	92 868	81 818	Ouvrages en fonte grise
802*a*/809 Waren a. schmiedbarem Eisenguss etc.	52 681	46 971	37 700	Ouvrages en fonte malléable, etc.
810 Messerschmiedwaren	1 086	1 564	1 323	Coutellerie
815 Kupfer in Barren, Blöcken	11 423	116 106	113 482	Cuivre en barres, saumons
817 — — Stangen, Blech	30 738	25 117	23 036	— laminé en barres, tôle
818*a*/*c* Kupferdraht	45 879	49 955	31 879	Fil de cuivre
823 Kabel, blank, nicht isoliert	275	372	275	Câbles, nus, non isolés
824 — ohne Bleimantel etc.	335	1 142	916	— sans gaine de plomb etc.
825 — mit Bleimantel etc.	30	337	1 485	— avec — —
826 — mit Bleimantel und Eisenarmatur	417	2 333	459	— avec gaine d. plomb et armat. en fer
827 — ohne Bleimantel, umsponnen etc.	539	1 259	1 380	— sans gaine de plomb, tresses
833/837 Kupferwaren	10 766	13 682	10 162	Ouvrages en cuivre
841 Weichblei in Barren etc.	49 256	128 522	137 550	Plomb doux en barres, etc.
848 Zink in Barren, Blöcken	19 139	67 856	37 795	Zinc en barres, saumons
849 — in Stangen, Blech etc.	13 971	14 877	13 106	— laminé, en barres, tôle, etc.
853 Zinn in Barren etc.	13 146	14 996	10 178	Etain en barres, etc.
860 Nickel, gewalzt, gezogen	4 085	2 843	2 268	Nickel, laminé, étiré
863*a*/*b* Aluminium in Stangen, Blech etc.	3 377	176	154	Aluminium en barres, tôle, etc.
866/867 Aluminiumwaren	984	1 262	837	Ouvrages en aluminium
	kg	kg	kg	
869*a* Gold, unbearbeitet (für die Industrie)	14 641	8 680	13 770	Or non ouvré (pour l'industrie)
869*b* Silber, unbearbeitet	66 631	66 767	41 379	Argent non ouvré
869*d* Gold, gemünzt	1 655	75 551	57 516	Or monnayé
869*e* Silber, gemünzt	261 711	2 398	7 462	Argent monnayé
874*a*/*c* Gold- u. Silberwaren, Bijouterie	19 858	13 095	13 732	Orfèvrerie, argenterie, bijouterie
Maschinen und Fahrzeuge	q	q	q	**Machines et véhicules**
879/880 Maschinenteile	68 875	29 576	30 453	Parties de machines
881*a*/882 Dampfkessel etc.	28 654	58 686	41 306	Chaudières à vapeur, etc.
884 Spinnerei- u. Zwirnereimasch.	14 466	6 102	4 049	Machines p. filature et retordage
885/886 Webereimaschinen	5 286	3 725	5 016	— pour le tissage
887 Wirk- und Strickmaschinen	1 073	1 758	2 241	— à tricoter, remmilleuses

*) Tabak: Siehe am Schluss der Abschnitte I und II. — Tabac: Voir à la fin des rubriques I et II. †) Vergleich unmöglich. — Comparaison impossible.

I. Einfuhr — Importation

	Januar-November 1913 q	1931 q	1932 q	Nettogewicht / Poids net
Maschinen und Fahrzeuge				**Machines et véhicules**
888 Stick- und Fädelmaschinen	7 914	10	44	Machines à broder et à enfiler
889a/b Nähmaschinen und Teile	9 577	7 168	7 460	— à coudre et parties
890a/b Maschinen f. d. Buchdruck	9 563	11 718	14 103	— pour l'imprimerie
891 u. 893a/b Landw. Maschinen	30 242	30 259	23 188	— pour l'agriculture
MDy Dynamo-elektr. Maschinen	4 725	8 540	4 351	— dynamo-électr.
M1 Papier-, Färb- und Appreturmaschinen	11 885	6 479	10 445	— pour la fabr. du pap., march. p. la teint., l'apprêt.
M6 Werkzeugmaschinen	36 289	42 525	33 521	— -outils
M7 Masch. für Nahrungsmittel	11 901	14 652	1) 13 093	— p. la fabr. de subst. aliment.
M8 Maschinen f. Ziegelfabrikation etc.	20 051	17 300	9 940	— p. la fabr. des tuiles, etc.
M9 Maschinen, nicht genannte	69 902	86 928	57 516	— non dénommées
899 Eiserne Konstruktionen, etc.	24 181	8 894	30 922	Constructions en fer, etc.
913a/b Bicycles u. Tricycles mit Motor	335	4 785	2 803	Bicyclettes et tricycles avec moteurs
915 — u. Tandems ohne Motor	3 218	1 331	1 918	— et tandems sans moteur
914a/h Automobile, Châssis etc.	9 902	133 079	117 941	Automobiles, Châssis etc.
Instrumente und Apparate				**Instruments et appareils**
948a Gasmesser, Kassakontrollapparate	3 445	3 405	3 321	Compteurs à gaz, caisses-contrôles
950/954 u. 956 Elektr. Instumente u. App.	8 822	32 451	29 197	Instruments et appareils électr.
955 Phonographen, Kinematographen	922	1 760	617	Phonographes, Cinématographes
957 Klaviere	4 432	1 329	1 050	Pianos
Chemikalien und Oele				**Produits chim. et huiles**
982/983 Parfümerien	1 322	3 017	2 734	Parfumeries
989 Kolophonium	21 442	29 527	26 404	Colophane
991 Peche, unverarbeitet	24 171	280 625	316 761	Poix non travaillée.
993 Schwefel in Stücken etc.	31 066	34 654	20 572	Soufre en morceaux, etc.
995 Terpentinöl	18 071	42 933	32 503	Essence de térébenthine
1000 Aetzkali u. Aetznatron, fest	80 129	14 463	17 107	Potasse et soude caustique
1012 Chlorkalk	11 215	1 316	1 349	Chlorure de chaux
1034 Salpetersäure	2 180	8 974	7 103	Acide nitrique
1035 Salzsäure	72 962	40 685	33 100	Acide chlorhydrique
1036 Schwefelsäure	86 110	24 509	21 022	Acide sulfurique
1041 Tonerde, schwefelsaure etc.	36 812	12 637	14 594	Sulfate d'alumine, etc.

	Januar-November 1913 q	1931 q	1932 q	
Chemikalien und Oele				**Produits chim. et huiles**
1044 Kupfervitriol	20 974	8 380	5 377	Vitriol de cuivre
1051a/b Essigsäure, Holzgeist etc.	17 352	9 047	6 861	Acide acétique, esprit de bois, etc.
1053 Formaldehyd, denat.	3 360	6 676	4 200	Formaldéhyde, dénat.
1055a/b Gerbstoffextrakt	24 053	29 629	28 031	Extraits tannants
1056 Glycerin und Glycerinlauge	2 588	61 487	23 143	Glycérine, lessive glycérique
1059 Methylalkohol etc.	12 471	25 957	20 406	Alcool méthylique, etc.
1064 Teerölderivate etc.	26 854	12 348	7 373	Dérivés de l'huile de goudron, etc.
1065a Hilfsstoffe z. Anilinfarbenfabrikat.	30 802	67 517	61 490	Matières auxiliaires pour la fabr. des couleurs d'aniline
1065b Benzin, Benzol	148 381	1 695 525	1 908 962	Benzine, benzol
1066a Anilin	10 867	11 411	6 902	Aniline
1066b Anilinverbindungen	8 231	7 053	6 336	Combinaisons d'aniline
1069 Benzylchlorid, Nitrobenzol etc.	9 960	12 531	12 059	Chlorure de benzyle, nitrobenz., etc.
1078-1081b Stärke und Stärkepräparate	42 576	55 560	57 962	Amidon et produits dérivés de l'am.
1095 Blauholzextrakt	4 818	2 952	1 471	Extrait de bois de Campêche
1098 Anilinfarben	6 321	7 284	6 448	Couleurs d'aniline
1115 Leinöl	43 276	83 259	67 124	Huile de lin
1116 Olivenöl, denaturiert, etc.	5 701	41 421	30 721	Huile d'olives, dénaturée, etc.
1118 Flüssige Fette u. Oele zugew. Gebr.	25 823	22 614	18 614	Graisses liq. et huiles p. usage industr.
1120 Kokosöl, Palmöl etc.	20 168	34 456	41 381	Huile de coco, huile de palme, etc.
1121 Talg, Knochenfett etc.	16 731	15 679	31 020	Suif, graisse d'os, etc.
1126 Petroleum	555 442	224 541	218 674	Pétrole
1131b Maschinenschmieröl	126 368	195 039	190 656	Huiles pour machines
1141a/b Seifen, gewöhnliche	19 078	4 604	2 474	Savons ordinaires
Andere Artikel				**Autres articles**
1144/45 Quincaillerie, Mercerie	13 525	8 718	8 434	Quincaillerie, mercerie
1149 Glühlampen	909	842	866	Lampes à incandescence
1160 Spielzeug	10 885	12 448	13 889	Jouets
Tabak				**Tabac**
1/9 T Tabakblätter, unverarb.	75 995	65 710	63 012	Tabacs en feuilles, non manufact.
17/19 T Rauchtabak	*	117	100	Tabac à fumer
20 T Zigarren	977	160	118	Cigares
21 T Zigaretten	2 165	365	225	Cigarettes

II. Ausfuhr — Exportation

	q	q	q	
Nahrungs- und Genussmittel				**Comestibles, etc.**
19 Kindermehl	10 622	16 082	10 040	Farine alimentaire pour enfants
63 Kakaopulver, Schokoladeteig	8 217	1 471	665	Poudre de cacao, pâte de chocolat
64 Schokolade	144 208	47 815	6 576	Chocolat
92 Milch, kondensiert	374 293	270 198	127 723	Lait condensé
99b Hartkäse	330 226	232 693	181 157	Fromage à pâte dure
102 Zuckerwaren	13 279	5 690	2 231	Sucreries et confiseries
Tiere	Stück	Stück	Stück	**Animaux**
137a Stiere zur Zucht	2 291	683	954	Taureaux destinés à la production
138b Kühe: Nutzvieh	3 729	113	975	Vaches de ferme
139b Rinder, geschaufelt: Nutzvieh	1 554	72	217	Génisses de ferme avec dents de rempl.
142a Anderes weibl. Jungvieh	1 352	79	344	Autres jeunes bêtes fem.
142b Jungochsen	529	4	7	Bouvillons
	q	q	q	
169 **Düngmittel**, aufgeschlossene	96 614	52 891	61 535	**Engrais** préparés
Häute, Leder und Schuhe				**Cuirs, peaux et chauss.**
172/173 Häute und Felle, roh	99 440	70 286	69 032	Cuirs et peaux, bruts
177 Bodenleder	497	809	204	Cuirs pour semelles
178/184 Anderes Leder	932	1 104	919	Autres cuirs
185 Treibriemen	528	302	238	Courroies de transmiss.
193/195 Lederschuhe	6 533	8 078	4 082	Souliers en cuir
199/200 Zeugschuhe	3 260	2 075	684	Souliers, autres
Holz				
237 Bretter aus Nadelholz	115 619	16 691	7 160	Planches de sapin
Papier				**Papier**
289 Holzschliff etc.	15 598	21 718	18 506	Pâte de bois, etc.
290/291 Zellulose	43 159	48 760	60 621	Cellulose
300 Zeitungsdruckpapier	94	32 130	2 427	Papier pour journaux
301 Druck-, Schreib- und Zeichnungspapier	2 172	11 481	3 037	Papier à imprimer, à écrire etc.
Baumwolle				**Coton**
347/349 Garne, roh, einfach	18 636	36 412	19 881	Fils, écrus, simples
350/355 Garne, roh, gezwirnt	2 901	6 410	3 202	— — retordus
356/357 u. 359 Garne, gebl., gef. etc. und für den Detail	11 616	3 521	2 766	— blanchis, teints, etc. et pour détail
360/363 Gewebe, glatt etc., roh	10 955	14 857	11 549	Tissus, unis etc., écrus
364 a/b — — gebleicht	4 894	11 382	8 702	— — — blanchis
365 a/b — — gefärbt	5 568	3 523	2 457	— — — teints
366 a/b — — bedruckt	7 422	2 179	1 552	— — — imprimés
367/368 — buntgeweht	6 644	522	298	— de fils teints
376 Plattstichgewebe	2 357	815	364	Plumetis
384 Kettenstichstick.: Vorhänge	2 966	1 010	1 355	Broderies au crochet: rideaux
385 — andere	1 514	444	262	— — autres
386 Plattstichstick.: Besatzart.	67 878	2 530	1 512	— sur plumetis: garnitures
387 — Tüll	1 458	314	173	— — brod. sur tulle
388 — andere	6 938	7 682	3 918	— — autres
395a/b Linoleumteppiche	344	9 253	6 136	Tapis en liège
Seide				**Soie**
434 Seidenabfälle	10 687	8 340	7 822	Déchets de soie
435 Peignée	3 536	1 657	1 656	Peignée
436 Grège	1 110	2 063	1 278	Grège
437 Florettseide, ungezwirnt	2 399	1 880	756	Bourre de soie, non moulinée
438a Organsin	3 342	1 845	844	Organsin
438b Trame	3 339	314	204	Trame
439 Florettseide, gezwirnt	11 136	5 955	2 811	Bourre de soie, moulinée
440 Seide, gefärbt	4 096	465	361	Soie, teinte
445a/b Seide und Florettseide für den Detailverkauf	356	1 215	945	Soie, bourre de soie pour la vente en détail
446a/b Kunstseide	3 665	41 036	33 671	— artificielle
447a Seidenbeuteltuch	308	241	224	Gaze à blutoir
447b Seidenwaren: am Stück	19 728	16 831	7 375	Articles en soie, à la pièce
449 Bänder	6 423	2 439	1 734	Rubans
Andere Textilwaren				**Autres articles textiles**
457 Kammzug	3 816	15 995	17 496	Trait (laine peignée)
462/463 Kammgarne, roh	9 960	9 580	5 524	Fils de laine, écrus
472 Kammgarngewebe	2 304	1 811	730	Tissus de laine peignée
474 Wollgewebe, gebl., etc., schwere	278	173	54	Tissus de laine, blanchis etc., lourds
475b — — — leichte	1 597	1 494	842	— — légers
508a Strohgeflechte, roh	513	947	1 170	Tresses de paille, écrues
508b — andere	5 490	1 689	1 775	— — autres
511 Strohwaren, feine	2 853	8 598	7 199	Articles en paille, fins
530/532 Leibwäsche u. Baumwolle, Leinen etc.	463	579	200	Lingerie de coton, lin, etc.
537/545 Wirk- und Strickwaren	6 803	4 425	1 797	Bonneterie, tricots
Mineralische Stoffe				**Matières minérales**
614 Hydraulischer Kalk	291 031	39 426	18 559	Chaux hydraulique
619 Portlandzement	404 621	801 335	552 180	Ciment Portland
629b Karborundum, roh	10 021	101	456	Carborundum, brut
632a Schmirgelpulver etc.	302	8 173	9 346	Emeri en poudre, etc.
632b Schmirgelfabrikate etc.		928	686	Ouvrages en émeri, etc.

	Januar-November 1913 q	1931 q	1932 q	
Mineralische Stoffe	q	q	q	**Matières minérales**
634 Asbest und Miea in Tafeln	900	603	390	Amiante et mica en feuilles
635a/b Isolierröhren, Gewebe etc.	2 908	2 207	901	Tubes isolants, tissus etc.
639 Asphalt und Erdharze	478 710	151 299	68 188	Asphalte et bitumes
691a/b Flaschen etc., aus schwarzem etc. Glas	1 802	397	66	Bouteilles, etc., en verre noir, etc.
693 Hohlglas aus farbl. Glas	428	218	170	Verrerie de verre incolore
Metalle				**Métaux**
710b Ferrosilicium, Ferrochrom	151 256	38 507	13 641	Ferrochrome, fonte de fer silic.
745/746 Röhrenverbindungsstücke	15 872	24 073	15 566	Pièces de raccord
748/750 Feilen und Raspeln	1 859	803	539	Limes et râpes
753/756 Präzisionswerkzeuge	369	274	165	Outils de précision
757/760 Andere Werkzeuge	615	518	385	Autres outils
766/769 Nieten und Schrauben	9 047	3 546	2 261	Rivets et vis
783a/784b Eisenmöbel	955	440	187	Meubles en fer
787a/790 Blechwaren	9 189	9 931	6 406	Ouvrages en tôle
823 Kabel, blank, nicht isoliert	35	2 242	2 481	Câbles nus, non isolés
Isolierte Kabel, nicht umsponnen:				Câbles isolés, non enveloppés:
824 — ohne Bleimantel und Eisenarmatur	527	580	353	— sans gaine de plomb et sans armature en fer
825 — mit Bleimantel	158	226	173	— avec gaine de plomb
826 — mit Bleimantel und Eisenarmatur	6 884	707	25	— avec gaine de plomb et armature en fer
827 — umsponnen oder umflochten, ohne Bleimantel	1 076	873	114	— enveloppes ou tresses sans gaine de plomb
833/837 Kupferwaren	3 014	5 144	3 346	Ouvrages en cuivre
862 Aluminium, rein, in Masseln	63 043	85 232	24 379	Aluminium pur, en masses
863a/b — in Stangen, Blech, Draht	2 086	7 652	1 908	— en barres, tôle, tuyaux
866/867 Aluminiumwaren	2 931	14 373	12 537	Ouvrages en aluminium
	kg	kg	kg	
874a/c Gold- und Silberwaren, Bijouterie	4 151	5 120	1 777	Orfèvrerie et argenterie, bijouterie
Maschinen und Fahrzeuge	q	q	q	**Machines et véhicules**
881a/882 Dampfkessel, Kochapparate	20 097	8 022	2 475	Chaudières à vapeur, etc.
883a/b Lokomotiven	7 575	2 851	1 459	Locomotives
884 Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	11 629	19 927	21 273	Machines pour filature, retordage
885/886 Webereimaschinen	60 131	54 769	36 831	— pour le tissage
887 Wirk- und Strickmaschinen	2 757	9 164	7 132	— à tricoter, remailleuses
888 Stick- und Fädelmaschinen	17 224	3 391	1 898	— à broder et à enfiler
890a/b Maschinen für den Buchdruck	3 703	12 800	6 018	— pour l'imprimerie
891 u. 893a/b Landw. Maschinen	6 549	1 915	1 711	— pour l'agriculture
MDy Dynamo-elektr. Maschinen	70 780	77 446	25 032	— dynamo-électriques
M 1 Papier-, Färberei- und Appreturmasch.	1 695	3 096	4 229	— pour fabric. du papier etc.
M 2 Müllereimaschinen	66 125	23 638	19 718	— pour la minoterie
M 3 Wasserkraft- und Winddruckmaschinen	46 485	20 613	19 720	Moteurs hydraul. et à vent
M 4 Dampfmaschinen	51 084	45 631	13 362	Machines à vapeur
M 5 Gas-, Petrol- und Benzinmaschinen	58 838	43 240	20 907	Moteurs à gaz, à pétrole etc.
M 6 Werkzeugmaschinen	8 282	18 349	12 694	Machines-outils
M 7 Masch. für Nahrungsmittel	22 374	25 283	1) 15 291	— p. substances alimentaires
904 Kratzen u. Kratzeubeschläge	352	1 309	1 034	Cardes et garnitures de cardes
914a/h Automobile, Chassis etc.	20 692	20 616	13 788	Automobiles, Châssis etc.
Uhren	Stück	Stück	Stück	**Montres**
931 Fertige Werke von Taschenuhren	989 906	1 978 549	1 522 402	Mouvements finis
933a Uhrengehäuse roh oder fertig aus Silber	228 064	52 420	17 413	Boîtes de mont. brut. ou finies en arg.
933b — goldplattiert	*	117 578	62 365	— plaquées or
933c — aus Gold od. Platin	86 098	51 811	20 269	— en or ou platine
935a Taschenuhren aus unedlen Metallen	7 142 231	3 735 355	2 559 516	Montres en métaux non préc.
935b — — Silber	3 105 133	230 082	93 638	— en argent
935c — — Gold	999 343	85 964	39 516	— en or
935d Chronographen	23 313	74 754	45 970	Chronographes
936a Armbanduhren aus Nickel etc.		3 098 277	2 456 853	Montres-bracelets en nickel, etc.
936b — — Silber		445 343	171 631	— — en argent
936c — — Gold	210404	544 255	210 380	— — en or
936d — Chronographen etc.		5 614	6 152	— — chronographes, etc.
936e Andere Uhren mit Taschenuhrwerk		327 476	209 471	Autres montres
Instrumente und Apparate	q	q	q	**Instruments et appareils**
950/954 u. 956 Elektr. Instrum. u. Apparate	10 980	30 507	16 398	Instruments et appareils électr.
955 Phonographen, Kinematographen	6 384	8 234	3 905	Phonographes, cinématographes
Chemikalien und Farbwaren				**Produits chim. et coul.**
982/983 Parfümerien	2 221	3 426	3 163	Parfumeries
1010 Kalziumkarbid	288 748	79 564	63 700	Carbure de calcium
1039 Soda, kalziniert	1	16	3	Soude calcinée
1053 Formaldehyd, Aldehyd.	—	3 764	991	Formaldéhyde, aldéhyde
1055a/b Gerbstoffextrakte	12 319	28 093	12 239	Extraits tannants
1098 Anilinfarben	65 476	63 791	53 241	Couleurs d'aniline
1099 Indigo	14 484	14 617	4 898	Indigo
1149 Glühlampen	399	1 720	519	Lampes à incandescence
Tabak				**Tabac**
20 T Zigarren	4 268	815	446	Cigares
21 T Zigaretten	41	2 849	2 696	Cigarettes

*) Vergleich unmöglich - Comparaison impossible. 1) Mit Einschluss der Kühlmaschinen u. Apparate, die vom April 1932 an unter die Tarif Nº. 882-e/i fallen - Y compris les machines et appareils frigorifiques, qui rentrent, à partir d'avril 1932, sous les Nos. du Tarif 882-e/i.

Bolivia — Zollerhöhung für Schokolade

Laut Meldung ausländischer Handelszeitungen sind die bolivianischen Zölle für Kakao und Schokolade kürzlich verdoppelt worden. Die neuen Zölle sind folgendo:

Tarif-Nr.	Warenbezeichnung	Zoll in Bolivianos per kg einschliesslich Verpackung
58	Kakao und Schokolade, gemahlen oder in Pulverform, mit oder ohne Zucker	1.20
59	Kakao und Schokolade im Teig oder in Blöcken, mit oder ohne Zucker	1.—

296. 17. 12. 32.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 17. Dezember an — Cours de réduction à partir du 17 décembre

Belgien Fr. 72. 10; Dänemark Fr. 89. 25; Danzig, Freie Stadt Fr. 101. 60; Deutschland Fr. 123. 90; Frankreich Fr. 20. 32; Italien Fr. 26. 70; Japan Fr. 112. —; Jugoslawien Fr. 9. 13; Luxemburg Fr. 14. 42; Marokko Fr. 20. 32; Niederlande Fr. 209. 15; Oesterreich Fr. 72. 926; Polen Fr. 58. 50; Schweden Fr. 94. —; Tschechoslowakei Fr. 15. 46; Tunesien Fr. 20. 32; Ungarn Fr. 89. 92; Grossbritannien Fr. 17. —.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

Graubündner Kantonalbank

Kündigung

Wir künden hiermit alle zu 4½ % und 4¾ % verzinslichen, kündbaren und bis zum 31. März 1933 kündbar werdenden Obligationen unserer Anstalt auf sechs Monate zur Rückzahlung.

Dagegen offerieren wir den Inhabern solcher Titel bis auf weiteres die

Konversion

in Obligationen auf 4½ Jahre fest, à 3½ % oder fest bis 1941 à 3¾ % unter Verrechnung des alten Zinsfusses bis zum Ablauf der Kündigung.

Wir bringen in Erinnerung, dass durch die von uns erfolgten Kündigungen nunmehr alle zu 4½ % und höher verzinslichen **Obligationen** unserer Anstalt, welche bis 31. März 1933 kündbar werden, gekündigt worden sind.

Für gekündigte und nicht erneuerte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf. 3285 (OF 2663 Ch)

Chur, den 15. Dezember 1932.

Die Direktion.

„Montana" Trust- & Handels-A. G., Glarus

Die Generalversammlung der Aktionäre der «Montana» Trust- & Handels-A. G., Glarus, vom 14. Dezember 1932 hat die Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche am Domizil der Gesellschaft in Glarus anzumelden.

Glarus, den 15. Dezember 1932.

Der Verwaltungsrat.

Aktien-Gesellschaft „Volta" für Elektrische & Industrielle Unternehmungen, Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der **Dienstag, den 27. Dezember 1932, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Freiestrasse 107, Basel,** stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Vorlage der Jahresrechnung, sowie des Geschäftsberichtes pro 1931/32 und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. (10851 Q) 3284 i
3. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung per 30. September 1932 und der Bericht der Buchrevisoren liegen am Sitze der Gesellschaft, Freiestrasse 107, Basel zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Versammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder anderen genügenden Ausweis über deren Besitz bis und mit Samstag, den 24. Dezember 1932 bei den Herren A. Sarasin & Cie., in Basel, wo auch der Geschäftsbericht erhältlich sein wird, bezogen werden.

Basel, den 16. Dezember 1932.

Der Verwaltungsrat.

Imprimerie du „Démocrate" S. A., Delémont

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 27 décembre 1932, à 14.30 heures, à l'Hôtel du Soleil, à Delémont, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport de gestion et de contrôle. 2. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. 3. Fixation du dividende. 4. Décharge aux organes de la société. 5. Remplacement d'un membre du conseil d'administration. 5. Divers et imprévu.

Pour pouvoir prendre part à l'assemblée, les actionnaires sont tenus de justifier de leur qualité d'actionnaires. Le bilan, le compte pertes et profits et le rapport du contrôleur seront à la disposition des actionnaires huit jours avant l'assemblée aux bureaux de l'Imprimerie du «Démocrate» S. A.

Delémont, le 14 décembre 1932.

Le conseil d'administration.

Die Schreibmaschine für jedermann ist geschaffen!

Stellen Sie sich vor, eine ROYAL-Schreibmaschine für Fr. 275.— komplett mit Koffer. Unmöglich, denken Sie — und doch wahr! Die

ROYAL SIGNET

ist die neue, ideale Schreibmeschine für die Familie. Sie ersetzt jedermann die Handschrift. Diese billigste und kleinste Marken-Schreibmaschine ist ein erstklassiges Royal-Produkt, solid, leicht und wunderbar einfach. Jedermann kann sie sofort benützen, ohne Spezialkenntnisse. Auch erhältlich in 15 monatlichen Raten à Fr. 20.—, mit voller Garantie.

Generalvertreter für die Schweiz:

Theo Muggli, Gessnerallee 50, Zürich

Telephon No. 36.756

Vertreter:

Zürich: Robert Gubler, Bahnhofstrasse 93, Tel. 58.190
Basel: Gebr. Grieder, Freiestrasse 65, Tel. 28.215
Bern: Arnold Muggli, Hirschengraben 10, Tel. 22.733
Bellinzona: Elia Colombi, Piazza Dogana, Tel. 92
Chur: Escher & Frey, Gürtelstrasse 284, Tel. 11.22
Luzern: Max Spörri, unt. Hirschengraben 40, Tel. 23.050
Olten: E. Friedli Bylang, Bahnhofplatz, Tel. 23.74
St. Gallen: O. Widmer, Poststrasse, Tel. 5.97
Weinfelden: Herm. Weber, Bahnhofstrasse, Tel. 2.97
Genf: Berweger & Ducommun, Royal Office, S. A., 4, Place de la Fusterie, Tel. 52.652
Lausanne: Berweger & Ducommun, Royal Office, S. A. 35, Rue de Bourg, Tel. 26.353 22-1
La Chaux-de-Fonds: Berweger & Ducommun, Royal Office, S. A., 64, Rue Léopold Robert, Tel. 21.839

Verschollenheits-Erklärung

Gemäss Erkenntnis des Bezirksgerichtes Oberegg App. I. Rh. vom 5. Dezember 1932 wird (12631 G) 3271

Eugster Xaver

geb. den 21. Mai 1885, von Oberegg, App. I. R., als verschollen erklärt. (Art. 38 Z. G. B.)

Oberegg, den 12. Dez. 1932.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Machine à copier

RONEO à vendre. Offres sous chiffre O 12421 X Publicitas, Genève. 3270

Les insertions pour les

financiers

commerçants et industriels trouvent dans la

FEUILLE OFFICIELLE SUISSE DU COMMERCE

la publicité la plus étendue et la plus efficace

Régie des annonces: PUBLICITAS S. A. Suisse de Publicité

COMPTOMETER

machine à calculer à vendre. Offres sous chiffre N 12420 X Publicitas, Genève. 3269

Zuerst die Inserate lesen

Durch Inserate lesen, kam mancher auf
Einfälle, die im Vorteile sicherten.

Tuchfabrik Wädenswil A.-G. in Wädenswil

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

XXXIII. ordentlichen Generalversammlung

auf **Mittwoch, den 21. Dezember 1932, nachmittags 3 Uhr,** in das **Verwaltungsgebäude 1 der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich,** Bahnhofstrasse, eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes.
3. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz; Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen von heute ab im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Daselbst können auch die Stimmkarten bis zum 20. Dezember gegen Einsendung des Nummernverzeichnisses der Aktien bezogen werden. 3187 i

Wädenswil, den 10. Dezember 1932.

Der Verwaltungsrat.

Die Aktiengesellschaft unter der Firma

Spindel-Verwertungs A.-G. in Schaffhausen

hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Oktober 1932 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 665 S. O. R. aufgefordert, allfällige Ansprüche bis spätestens **den 15. Januar 1933 am Sitze der Gesellschaft in Schaffhausen** anzumelden. 3185 i

Schaffhausen, den 7. Dezember 1932.

Spindel-Verwertungs A.-G. Schaffhausen in Liquidation.

Radio dient dem Geschäftsmann

Radiodienst und Geschäftsmann

Dass das Radio für Geschäftsleute etwas Ueberflüssiges sei, eine Erfindung, die ihnen nichts bietet, sondern nur Zeit raubt und durch ihre Klänge und Worte bloss von den Gedanken (die ihnen auch ausser der gesetzlichen Arbeitszeit folgen) ablenke, ist ein Irrtum. Zugegeben, dass ein zu andauerndes Arbeiten des Lautsprechers dem heimkehrenden Manne seine Ruhe raubt, die er durchaus nötig hat. Aber hier ist nicht der Apparat schuld und nicht der Sender, sondern der Herr der Familie selbst, der solche Tonüberfütterung duldet.

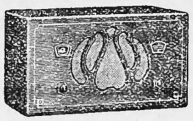
Was bieten aber die Programme dem Kaufmanne oder Gewerbetreibenden? Das erste, was sie ihm geben (auch der Zeit nach) sind die Börsenberichte. Er kann auf diese mittäglichen Angaben hin disponieren auf den Nachmittag, er erfährt Kursschwankungen, die ihm noch keine Zeitung übermitteln konnte. Dann aber auch sind die Touristik-Bulletins für ihn oft von grossem Interesse: nicht jeder, der über Pässe fährt, ist «Tourist», tut dies zu seinem Vergnügen; gar manchen zwingt sein Geschäft, mit dem Wagen umherzureisen, und Hinweise, ob diese Abkürzung seiner Route möglich oder zu meiden ist, kann für ihn von grossem Werte sein. Und der Witterungsbericht? Auch er kann für manche Reisen trefflicher Ratgeber werden. Schweine-, Rind- oder Gemüsepreise liegen nicht in jedermanns Interesse. Wer aber mit diesen fürs Leben notwendigen Dingen handelt, dankt für die prompten Berichte der Preisverhältnisse auf Märkten, die er nicht selbst besuchen konnte.

Die Wellen, die die ganze Welt verbinden, die die geistigen und künstlerischen Schöpfungen aller Kulturvölker uns mühelos ins Zimmer zaubern, sind eine grosse Hilfe in der Fortbildung in fremden Sprachen. Durch Beromünster wird ein systematisch aufgebauter Sprachunterricht gegeben (am Italienischkurse haben, nach den verkauften Lehrbüchern zu urteilen, zehntausend Schüler teilgenommen). Aber dass die Sprecher der verschiedenen ausländischen Stationen Leute sind, die eine vorbildliche Sprachtechnik besitzen und von denen man mancherlei noch ablauschen kann, daran denken nur wenige. Und dass sich durch Vorträge und Aufführungen in fremden Zungen das eigene Sprachgefühl verfeinern lässt, dies auszunützen, fällt auch nicht jedem ein.

Mag ein Geschäftsmann auch Händler eines ganz speziellen Artikels sein, sein kommerzielles Wirken verbindet ihn mit weitern Kreisen, es tauchen Probleme für ihn auf, die, obwohl sie jenseits der Fachfragen liegen, gewichtig für ihn werden können. Handels- und volkswirtschaftliche Vorträge im Radio vermitteln ihm mühelos Kenntnisse und Resultate, die von erheblicher Bedeutung sind, auch wenn sie nicht gerade heute schon verwertet werden können.

Aber Vorträge anderer Art, Hörspiele, Musik, sei es ernste oder heitere, was nützen ihm diese? Die beste Vorbereitung zur tatkräftigen, frischen Arbeit ist, die Gedanken an diese auszuschalten, den Kopf mit etwas ganz anderem zu beschäftigen (nur nicht so intensiv, dass er müde wird) und dann scheint das geschäftliche Problem als etwas, an das man von neuem — und selbst erneuert — herantritt. Der Radioapparat ist bescheiden, er verlangt nicht, dass man sich ihm frisch rasiert und in festlichen Kleidern nahe, er schenkt auch, was in ihm steckt, wenn man hemdärmlig und in Pantoffeln vor ihm sitzt.

Dr. A. M.



APEX Modell 25-A

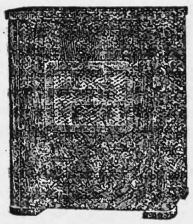
5-Röhren-Super von verblüffender Leistungsfähigkeit.

APEX Modell 25-A

5-Röhren-Super zeichnet sich aus durch seine verblüffende Leistung. Neue 3-Gitter-Röhren. Eingebauter, elektrodynamischer Lautsprecher. Preis kompl. mit Röhren **Fr. 295.—**

APEX Modell 9-A

9-Röhren-Super von höchster Trennschärfe. Alle Neuerungen des Jahres sind in diesem Modell angewandt: Neue 3-Gitter-Röhren. B Push-pull Verstärkung (Ausgangsleistung ca. 10 Watt). Automatic Silent Tuning etc. Preis komplett mit Röhren **Fr. 525.—**



APEX Radio-Grammo-Kombination Modell 25-LT

5-Röhren-Super-Chassis von vorzüglicher Trennschärfe. Elektrodynamischer Lautsprecher mit ausgezeichneter Tonwiedergabe. Neue 3-Gitter-Röhren-Beleuchtete, in kHz eingeteilte Stationsskala-„L. E. S. A."-Pick-up. Induktionsmotor. Automatische Abstellvorrichtung. Automat. Plattenteller-Beleuchtung. Geschmackvolles Schweizermöbel in Nussbaum hochglanz-poliert.
Preis komplett mit Röhren **Fr. 595.—**

APEX Radio-Grammo-Kombination Modell 9-ESK

9-Röhren-Supper-Chassis: Neue 3-Gitter-Röhren. B Push-pull Verstärkung. Automatic Silent Tuning. Fadingausgleich. 2 eingebaute elektrodyn. Lautsprecher zur naturgetreuen, unverzerrten Wiedergabe aller Tonlagen. „L. E. S. A."-Pick-up. Grosser Paillard-Wirbelstrommotor. Vornehmes Schweizermöbel, Nussbaum hochglanz-poliert.
Preis komplett mit Röhren **Fr. 1080.—**
(PHILIPS-TELEFUNKEN-LIZENZ)

APEX-RADIO

Seit Jahren führend auf dem Radiomarkte. Die neuen Modelle sind mit den letzten technischen Errungenschaften ausgerüstet, die sich auch für unsere Empfangsverhältnisse aufs Beste bewähren.

Was die neuen Modelle bieten:

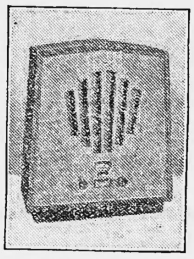
1. Vollendete Wiedergabe von Sprache und Musik.
2. Hohe Trennschärfe, so dass selbst kleinere Sender ungestört empfangen werden können.
3. Gesteigerte Leistungsfähigkeit durch Verwendung der neuen stromsparenden 3-Gitter-Röhren.
4. „Automatic-Silent-Tuning", der wirksame Stossdämpfer.
5. Beleuchtete, in kHz geeichte Stationsskala.
6. Radio-Grammo-Kombinationen in geschmackvollen Schweizer-Möbelstücken mit „L. E. S. A."-Pick-up und bester Grammo-Ausrüstung.
7. Hohe Qualität bei vorteilhaften Preisen.

Verlangen Sie vom guten Radiohändler eine unverbindliche Vorführung in Ihrem Heim, sowie den ausführlichen Gratisprospekt.

Bezugsquellennachweis für Apex-, Lyric- und American Bosch-Apparate durch die Generalvertretung für die Schweiz:

KAISER & Co A.-G. BERN

RADIOABTEILUNG

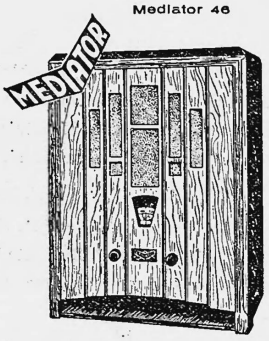


Mediator 25

Für die höchsten Ansprüche . . .

RADIO-MEDIATOR superinductance

Mediator 46



MEDIATOR 25 5 Röhren	Fr. 360.-
MEDIATOR 46 6 Röhren	Fr. 560.-
MEDIATOR 460 Gramo-Radio	Fr. 985.-

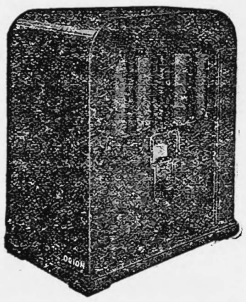
(Philips-Telefunken-Lizenz)

In allen guten Fachgeschäften

General-Vertretung für die Schweiz und Liechtenstein:

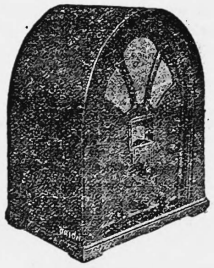
J. RENAUD & CIE. S. A. NEUCHATEL SABLONS 32—34

ORION



Edel im Ton Nr. 7055 . . **Fr. 425.—**

6 Röhren, Tonmodulator, Fadingausgleich, Skala mit Stationsnamen, 200 bis 2000 Meter, Grammophonanschluss, vornehm wirkendes Gehäuse aus Nussbaum, poliert. Dynamischer Lautsprecher mit bezaubernd schöner Tonwiedergabe. Verlangen Sie Prospekte über „ORION"-Apparate 1932/33 von Ihrem Radiohändler oder von der Generalvertretung.



Nr. 7037. **Der neue Radio für jedermann** bringt alle wichtigen Europa-Sender rein und lautstark und kostet nur

Fr. 290.—

Dynamischer Lautsprecher. - Skala mit Stationsnamen. Eingebaute Netzantenne. Grammophonanschluss. Wellenlänge 200 bis 2000 Meter. Tonmodulator.

J. KASTL, DIETIKON-ZÜRICH

Lieferant der Sator-Röhren Telephon 918.118

Markenschau

Mediator

Die neuen Mediator-Modelle mit den Super-Inductance-Kreisen zeichnen sich durch eine neuartige Konstruktion aus. Die Abstimmkreise resp. die Verluste in denselben können dabei so niedrig gehalten werden, daß wesentliche Vorteile daraus resultieren. So zeigt das Modell 25 mit 2 Kreisen eine überraschend gute Trennschärfe. Verwendet werden dabei 5 Röhren, so dass eine ansehnliche Anzahl Sender im ferro-dynamischen Lautsprecher in sehr schöner Lautstärke abgehört werden können. Der Verstärkerteil kann zur Wiedergabe von Schallplatten mitverwendet werden. Ein zweiter, eventuell schon vorhandener Lautsprecher kann ohne weiteres am Empfänger zugeschaltet werden. Die Sender werden mit einem Kombinationsknopf, mit dem zugleich auf das gewünschte Wellenband eingeschaltet werden kann, eingestellt.

Der «Mediator» 46 besitzt vier «Super-Inductance»-Kreise und 2 «Bandfilter», die eine hochstehende Trennschärfe verbürgen. Dabei erfolgt auch hier die Abstimmung mit nur einem Drehknopf, wie beim Modell 25. Das Einstellen wird ausserdem durch eine beleuchtete Doppelskala sehr vereinfacht. Auch liegt dem Apparat eine Tabelle bei, so dass das Suchen nach Stationen überflüssig wird, da auf der Tabelle die Wellenlängen und die genauen Einstellungen der Stationen vermerkt sind und danach eingestellt werden kann. Das eingebaute Tonsieb erlaubt eine starke Abdrosselung von starken Störungen, so dass der Genuss der Darbietungen des eingebauten dynamischen Lautsprechers erhöht wird. Die 6 Röhren, wovon eine 6-Watt-Penthode in der Endstufe, garantieren eine grosse Anzahl Sender und eine für alle Fälle mehr wie genügende Lautstärke.

Auch bei dieser Ausführung kann ein zweiter Lautsprecher angeschaltet werden. Eine Tonblende und ein Lautstärkeregler dienen der individuellen Einstellung. Der Netztransformator des Empfängers kann auf alle gebräuchlichen Spannungen eingestellt werden. Eine elektrische Schalldose kann wie beim ersten Modell angeschlossen werden.

Die vollkommene Abschirmung aller Teile entspricht dem modernen Empfängerbau. Das Chassis ist gegen jede Feuchtigkeit durch einen Cadmiumüberzug geschützt. Die einfache Linie des Gehäuses gibt ein ruhiges Bild der ganzen Empfangsanlage. «Mediator» Modell 46 ist überdies als Radio/Grammo-Kombination erhältlich.

Lumophon

Die Firma Lumophon hat in diesen Tagen ihren neuen Einkreis-Zweiröhrenempfänger mit eingebautem dynamischen Lautsprecher herausgebracht, und zwar für Wechsel- und Gleichstrom. Dieser neue Empfänger «Lumophon WD 12» (für Wechselstrom) und «Lumophon GD 12» (für Gleichstrom), siehe Abbildung, verfügt über sehr gute Leistungen. In diesem neuen Modell 12 wird der Kundschaft mehr als ein Orts- oder Bezirksempfänger geboten, denn seine Leistungen gehen über das übliche Mass, das von einem solchen Empfänger erwartet werden kann, hinaus. Dieser Einkreis-Zweiröhren-Empfänger erzielt die gute Leistung durch die Verwendung von zwei Schirmgitterröhren. Der Lumophon 12 wird in der Type WD mit permanent-dynamischem Lautsprecher und in der Type GD mit fremderregt-dynamischem Lautsprecher geliefert. Die Lautsprecher ergeben eine einwandfreie Tonqualität. Die Einstellung wird durch Präzisions-Friktionsantrieb vorgenommen. Die Bedienung ist überaus einfach. Die Apparate verfügen über eingebaute Lichtantenne und Anschluß für Schallplattenbetrieb. Das Chassis gestattet eine leichte Auswechselbarkeit aller Teile, wie überhaupt der Aufbau übersichtlich angeordnet ist. Ausser diesem 2-Röhren-Modell finden wir noch den Zweikreis-4-Röhren-Apparat mit einem Wellenbereich von 200 bis 2000 m, einer geeichten, zweifarbig beleuchteten Doppelskala, auf der zirka 60 Sender mit vollem Namen wagrecht aufgetragen sind. Der WD 76, 7-Röhren-Superhet, endlich ist die Spitzenleistung der Lumophon-Werke. Er besitzt 7 Kreise, eine 9-kHz-Trennschärfe, 2 Bandfilter, Fadingausgleich, Lautstärkeregulierung durch die Exponentialröhren. Auf der gleichen Skala, wie oben, finden wir hier 80 Sendernamen, die das Einstellen natürlich sehr erleichtern.

Majestic

Bei den Majestic-Radioapparaten finden Sie folgende nennenswerten Neuerungen:

Synchro Silent Tuning Control, d. h. eine Vorrichtung, die automatisch die auftretenden Störungen zwischen den Stationen vollkommen unterdrückt, so dass es nicht mehr vorkommt, dass, wenn Sie von einer empfangenen Station wegdrehen, sofort die unangenehmen, überlauten Störungen hervortreten. Dies wird nun mittelst einer Spezial-Lampe automatisch ausgeglichen. Ferner finden wir in den Majestic-Apparaten eine ganz neue Serie Radiolampen, und zwar sind erstmals bei einem amerikanischen Empfänger alle Röhren zwecks des kleinen Stromverbrauches und Verhütung des Brummens mit einer einheitlichen Spannung von 2½ Volt gespiesen. Unter dieser Neuerung finden Sie auch ganz neu und von grosser Bedeutung als Gleichrichterröhre eine Dampf-Quecksilber-Lampe mit bis anhin unerreichtem Nutzeffekt. Als Hochfrequenz-Lampe, die neu entwickelte sogenannte Triple Grid mit 7 Anschlüssen, d. h. dreifache Gitterlampe mit viel grösserem Verstärkungsfaktor, dann eine verbesserte Duo-Diode-Röhre G 4 S, die zwei Kraftdedektor-Röhren in einer vereint. Neu am Empfänger ist auch erstmals ein absoluter Universaltransformator, der für alle Perioden von 25—100 und ebenfalls für alle Spannungen von 110—250 verwendbar ist. Sämtliche Apparate, ausgenommen die Tischmodelle, sind mit zwei dynamischen Lautsprechern versehen, um eine wirklich natürliche Wiedergabe zu erzielen. Majestic-Empfänger werden als Superhetrodyne-Image rejection circuit für 18—2000 m Wellenlängen gebaut. Der automatische Fadingausgleich wird erstmals mit einer Duo-Diode-Röhre G 2 S zur Vervollkommnung desselben bewirkt. Und zuletzt sind sämtliche Lampen Spray Shield d. h. aussen metallisiert um grössere Selektivität, Empfangsreinheit, resp. Abschirmung zu erzielen, welches Patent die Majestic als einzige Fabrik Amerikas besitzt.

Alle Apparate sind in feinen Nussbaum-Möbeln eingebaut und von 5—14 Lampen-Chassis ausgerüstet, auch als Radiogrammophon-Kombinationen und auch solche mit automatischem Plattenwechsler versehen. Die Preise der verschiedenen Modelle variieren zwischen Fr. 550.— bis Fr. 2850.—.

Apex-Lyrie und American Bosch

Was irgendwie an Neuerungen seit der letztjährigen Saison erschienen ist, wird bei den neuesten Modellen dieser drei Marken bereits verwertet. Aus dem reichhaltigen Fabrikationsprogramm aller drei Fabriken hat die Firma Kaiser & Co. A. G., Bern, nach reichlicher Prüfung das Vorteilhafteste für die schweizerischen Verhältnisse ausgesucht.

Unter den Apex-Modellen stechen besonders zwei neue Modelle hervor, die zufolge ihrer hervorragenden Leistung, Trennschärfe und niedrigem Preis als wirkliche Volksempfänger angesprochen werden dürfen. Es sind dies der Apex 5-Röhren-Super, Modell 25-A sowie der Apex 9-Röhren-Super Modell 9-A. Beide Apparate sind ausgerüstet mit neuen Röhren und Gehäusen von neuer gefälliger Form. Das Modell 9-A verfügt zudem über einen automatischen Störungsdämpfer, verbunden mit automatischem Fadingausgleich, Tonregler und «Triple-Push»-Endstufe für eine absolut einwandfreie Wiedergabe. In eigenen Werkstätten der Firma Kaiser wird das Chassis des gleichen Apparates in formschönen Schweizermöbeln zu einer hochqualifizierten Kombination umgebaut. Zwei im Schrank eingebaute Lautsprecher in verschiedenen Tonlagen verleihen dieser Kombination eine besonders plastische Wiedergabe von Sprache und Musik.

Lyric, deren Apparate sich stets durch eine besonders gute Tonwiedergabe auszeichnen, bringen neben dem äusserst trennscharfen Empfänger S-80 einen Apparat SL-2000 für lange Wellen. Es handelt sich hierbei um einen 5-Röhren-Super höchster Trennschärfe auf beiden Wellenbereichen, mit einfacher präziser Umschaltung, Tonregler und gleichfalls den neuen Röhrentypen. Wirklich ein Empfänger für höchste Ansprüche.

American Bosch bleibt auch dieses Jahr seiner Parole «Das beste in Radio» treu. Die neuen Modelle stellen wirklich eine Leistung höchster Präzision dar. Vom einfachen 5-Röhren-Empfänger bis zum 12-Röhren-Hochleistungsmodell bemerkt man sorgfältigste Arbeit von Fachleuten. Der verwöhnteste Fachmann und Laie staunt über den Aufbau und über die Leistungsfähigkeit der neuen American Bosch-Apparate.

Die bei sämtlichen Modellen angewandte «Vibro-Power»-Schaltung verleiht der Wiedergabe von Sprache und Musik eine überaus lebendige Natürlichkeit, Störungsdämpfer, autom. Fadingausgleich, Volume-Control, neue Röhren, neue Skalen sind nur einige der letzten Verbesserungen dieser Elite-Apparate. Auch diese Modelle sind in diversen Stilmöbeln schweizerischer Fabrikation als unübertroffene Grammo-Radio-Kombinationen lieferbar.

Alle Apex-Lyric und American Bosch-Modelle sind mit elektrodynamischen Lautsprechern ausgerüstet.

Turicum

Dass auch die einheimische Fabrikation gute Empfänger herstellen kann, zeigt der «TURICUM»-8-Röhren-Ueberlagerungsempfänger. Bei der Konstruktion des «TURICUM» waren in erster Linie massgebend: absolute Trennschärfe, guter Fadingausgleich, geringe Empfindlichkeit gegen Störwellen, vollendete Klangschönheit. In der Tat fühlt man sich beim Musikempfang durch den «TURICUM» in den Konzertsaal versetzt. Die Ausgangsleistung kann in dem vorzüglich gearbeiteten dynamischen Lautsprecher, welcher ebenfalls einheimisches Fabrikat ist, bis 4 Watt gesteigert werden. Diese Energie wird durch eine Gegentakt-Endstufe erzeugt, in welcher nur erstklassige Röhrentypen verwendet werden.

Das Abstimmen der Sender erfolgt mit einem einzigen Drehknopf auf einer beleuchteten, geeichten Wellenskala, die auf Wunsch mit Stationsnamen versehen wird. Der Ton kann mittelst einer Tonblende dem persönlichen Geschmack in weiten Grenzen angepasst werden.

Fabrikant dieses hervorragenden einheimischen Radioempfängers ist O. Seeberger, Ingenieur, Zürich 1, Rämistrasse 7. Diese Firma besorgt auch den ESWE-Dienst für die ganze Schweiz und ist eingerichtet für Revision und Reparaturen von Radioapparaten jedweden Fabrikates.

Orion.

Der 3+1-Röhrenempfänger der Orion-Serie besitzt viele Schikanen der modernsten Apparate. Im kleinern Modell (3 Empfänger- und 1 Gleichrichterröhre) finden wir eine nach Kilohertz geeichte und mit Stationsnamen versehene, beleuchtete Skala, einen regulierbaren Antennenkreis, einen Lautstärkeregler, eine Rückkopplung, eine Tonblende, eine eingebaute Netzantenne und einen elektrodynamischen Lautsprecher. Das Einstellen der Sender geschieht mit einem einzigen Drehknopf, die drei übrigen Knöpfe dienen der Lautstärkeregulierung, dem individuellen Einstellen der Klangfarbe und der Regulierung der Antennenkopplung. Das einfache Nussbaumgehäuse besitzt kleine Dimensionen, so dass der Apparat überall Platz finden dürfte.

Als zweite Ausführung finden wir einen 6-Röhrenapparat, der ein Schirmgitteraudion, eine Kraft-Penthode und 3 Multi-Mu-Röhren in den Hochfrequenzstufen besitzt. Wir besitzen damit einen trennscharfen empfindlichen Empfänger, der durch die Fadingregulierung einen weitern Vorteil hat. Der 4-fach-Kondensator ist sorgfältig hergestellt und gut ausgeglichen. Das normale Wellenband von 200—600 m und 1000—2000 m ist bestreichbar, der Netztransformator auf die vorkommenden Spannungen umschaltbar.

Die beiden Ausführungen sind auch für Gleichstromnetze erhältlich. Ausgerüstet werden die Empfänger mit Tungsram- oder Sator-Röhren.

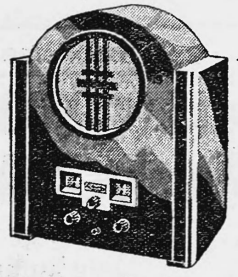
Funkton

Seit langem sind Bestrebungen im Gange, einzelne Betriebe lahmgelegter Industrien auf die Herstellung neuer Produkte umzustellen. Einzelne Versuche dieser Art haben im ostschweizerischen Stickereigebiet beachtenswerten Erfolg gehabt. Auch im Gebiet der Uhrenindustrie waren bisher schon verschiedene Versuche auf Einführung neuer Erwerbszweige unternommen worden. Der letzte und aussichtsreichste ist die Fabrikation schweizerischer Radio-Apparate. Wenn man bedenkt, dass einzig im letzten Jahre für 24 Millionen Franken ausländische, vor allem amerikanische Radio-Apparate in die Schweiz eingeführt wurden, so liegt der Bedanke nahe, einen Teil dieser Summe für eine inländische Produktion zu retten. Im Gebiet der Uhrenindustrie warten Zehntausende von Arbeitskräften, die in feinmechanischer Arbeit spezialisiert sind, auf Beschäftigung, so dass also ein guter Stamm fähiger Arbeiter bereits vorhanden wäre.

Auf dieser Grundlage hat man nun im Kanton Neuenburg den Versuch gewagt. In Les Ponts-de-Martel, im Hochtal von Le Locle, ist soeben mit Unterstützung der Gemeinde und des Kantons der Bau von schweizerischen Radio-Apparaten aufgenommen worden. Hergestellt wird ein Apparat «Suisse Funkton», aus schweizerischem Material mit Ausnahme von einem oder zwei Bestandteilen, die in der Schweiz nicht fabriziert werden. Der niedrige Preis, die vorzügliche Arbeit und die elegante Form lassen ihn mit den besten ausländischen Fabrikaten wetteifern. Der «Suisse Funkton» ist speziell auf die schweizerischen Empfangsverhältnisse eingestellt.

Zu jeder Tageszeit die meisten
Stationen Europas
empfängt tonrein und unverzerrt der
Qualitäts-Radio-Apparat
Majestic

Sie finden nicht so bald einen klangreineren Radioapparat mit natürlicherer Tonwiedergabe. Die allerneuesten Erfindungen der RADIO-Technik sind es, die den MAJESTIC-Apparaten ihre Ueberlegenheit sichern. Tisch- und Schrankmodelle als Radio- und Radiogrammokombinationen von 7—12 Lampen für Fr. 595.— bis 1450.—. Chassis zum Einbau in speziell gewünschte Möbel sehr vorteilhaft lieferbar. Wellenbereiche: 15—550 und 200—2000 m. Lassen Sie sich einmal unverbindlich einen MAJESTIC-Apparat vorführen vom nächstgelegenen Radiohändler. Bezugsnachweis und Prospekte gratis und unverbindlich durch die Generalvertretung für die Schweiz: **HCH. HOESLI, Radio, GLARUS.** Telephon 5.12.



Lumophon

W D 76

ist eine hervorragende Superhet-Combination mit 7 Kreisen und 7 Röhren • Absolute Einknopfbedienung mit einer Trennschärfe von 9 kHz durch 2 Bandfilter • Nach Wellenlänge geeichte Doppelskala mit zweifarbiger Beleuchtung und wanderndem Stationsfeld • 80 wagrecht aufgetragene und gut lesbare Stationen • Verzerrungsfreie Lautstärkeregelung durch Verwendung von Exponentialröhren • Automatische Lautstärkebegrenzung • Fading-Ausgleich • Eingebaute Lichtantenne • Tonmodulator für individuelle Anpassung der Klangfarbe • Dynamischer Lautsprecher mit vorbildlicher Tonwiedergabe • Wellenbereich 200 bis 2000 Meter • Grammophonanschluss • Anschluss für weitere dynamische oder magnetische Lautsprecher • Umschaltbarer Netzanschlussteil • Formschönes Nussbaumgehäuse • Alles in allem ein gediegener Apparat von besonderem Wert •

Preis: Fr. 490.—

W D 23 4 Röhren-Empfänger . . **Fr. 340.—**
W D 12 3 Röhren-Empfänger . . **Fr. 235.—**

Verlangen Sie Prospekte und Bezugsquellen-Nachweis!

MUSIKINDUSTRIE A.-G., BASEL 2

Endlich ein schweizer. Qualitätsapparat!

besonders für schweiz. Empfangsverhältn. konstruiert.

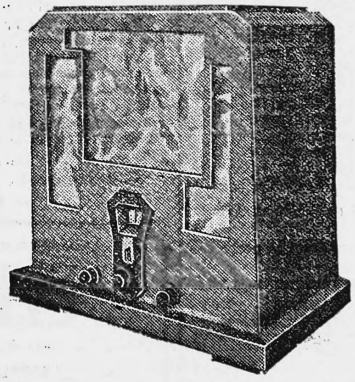
FUNKTON 332 W

mit Einknopfbedienung Modell 1933

4-Röhren - Wechselstromnetzbetrieb - Modernste Schirmgitter-Röhre - Vorzügliche Selektivität. Elektrodynamischer Lautsprecher - Leuchtskala (2 Farben) mit Stationsnamen. Pick-up-Anschl. - Schönes Gehäuse in poliertem Nussbaum.

Fr. 330

Lizenz Philips-Telefunken



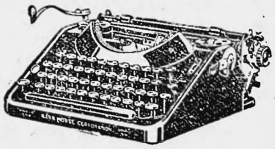
FUNKTON S. A. Les Ponts-de-Martel (Neuchâtel) Tel. 84.14

Revisionen und Reparaturen aller Radiomarken

SCHWEIZERFABRIKAT
TURICUM
der schweizerische Super von
unerreichter Klangqualität
ist ausgerüstet mit den neuesten Errungenschaften der Radiotechnik und besitzt die höchst erreichbare Störfreiheit. Auf Wunsch auch Einrichtung für Kurzwellenempfang.

O. Seeberger, Ing., Zürich 1
Telephon 22.149 Rämistrasse 7

Offizieller ESWE-Dienst für die ganze Schweiz



BARR

die Büro-Schreibmaschine in tragbarer Form.

24 und 38 cm Wagen

25-2

Nach Gewicht und Form reiht sich die Barr unter die Portables ein, aber wenn Sie auf ihr schreiben, **haben Sie das Gefühl, auf einer großen Büromaschine zu arbeiten.**

Referenzen aus Banken, Handel, Industrie u. Versicherungen

Zürich
Löwenstraße 11
Telephon 58.883
bei der neuen City

GENERALVERTRETUNG:

Julius Brendle

Basel
Klosterberg 19
Tel. 27.647

Deuxième tirage

Emprunt de 15,000,000 de Francs suisses 7 % det Norske Zinkkompani de 1927

Liste numérique

des 783 obligations de fr. 500.— cap. nom. sorties au tirage au sort du 6 décembre 1932

Remboursables au pair le 1er février 1933

11	1817	3685	5457	7617	9548	11900	13820	15929	17606	19647	21617	24630	26268	28456
54	1870	3710	5497	7626	9585	11923	13890	15944	17681	19676	21737	24636	26325	28464
158	1887	3739	5512	7633	9611	**12055**	13907	15948	17757	19696	21742	24638	26364	28473
185	**2012**	3740	5534	7652	9621	12107	**14008**	15954	17855	19714	21743	24672	26531	28503
207	2057	3778	5561	7669	9634	12126	14068	15968	17870	19801	21763	24678	26534	28579
224	2077	3820	5661	7764	9724	12162	14118	15993	17969	19811	21776	24756	26536	28594
230	2117	3858	5734	7781	9808	12214	14144	15994	17993	19887	21881	24847	26572	28598
234	2122	3966	5784	7796	9809	12249	14176	**16015**	**18052**	19912	21971	24855	26589	28627
282	2232	**4092**	5944	7805	9815	12251	14339	16042	18139	19922	**22003**	24884	26675	28643
325	2264	4139	5950	7812	9821	12295	14366	16064	18178	19935	22005	24886	26681	28672
330	2267	4162	5952	7853	9850	12306	14394	16085	18236	19939	22054	24905	26707	28679
341	2271	4207	5960	7910	9875	12359	14419	16116	18257	**20042**	22113	24960	26729	28802
399	2309	4258	5978	7921	9876	12414	14425	16150	18330	20044	22116	**25031**	26757	28808
412	2348	4303	5979	7947	9892	12426	14426	16162	18336	20045	22148	25088	26847	28841
425	2349	4339	5984	7954	9983	12454	14456	16170	18348	20055	22320	25216	26883	28918
429	2413	4352	5985	7978	9993	12488	14459	16175	18371	20067	22347	25248	26900	28924
439	2531	4379	5988	**8021**	**10020**	12526	14518	16203	18391	20240	22376	25280	26927	28930
443	2589	4384	**6040**	8061	10048	12533	14547	16253	18407	20252	22432	25292	26942	28953
454	2600	4439	6048	8086	10315	12553	14572	16282	18414	20276	22516	25321	26963	**29016**
474	2626	4450	6100	8090	10370	12710	14632	16330	18441	20446	22568	25384	**27018**	29026
477	2656	4518	6122	8094	10378	12716	14645	16342	18455	20466	22750	25408	27025	29060
514	2669	4526	6184	8135	10381	12736	14653	16512	18482	20537	22791	25479	27033	29163
516	2698	4537	6206	8222	10442	12795	14674	16564	18489	20539	22855	25489	27037	29208
530	2699	4570	6213	8256	10470	12798	14695	16569	18544	20596	22858	25588	27047	29261
534	2726	4597	6235	8397	10521	12910	14823	16690	18584	20634	22868	25605	27061	29273
539	2733	4659	6258	8468	10523	12912	14829	16695	18674	20711	22923	25610	27078	29292
548	2758	4672	6327	8496	10541	12939	14867	16728	18702	20714	**23088**	25690	27096	29299
607	2823	4687	6347	8519	10561	12945	14916	16809	18717	20752	23188	25701	27119	29337
618	2900	4713	6356	8538	10720	12977	14934	16846	18735	20834	23233	25710	27123	29348
716	2934	4720	6365	8581	10736	12982	14935	16918	18746	20842	23292	25719	27145	29367
722	2954	4745	6418	8591	10768	**13010**	**15030**	16919	18800	20866	23294	25728	27160	29421
727	**3006**	4775	6471	8601	10851	13017	15043	16968	18812	20868	23359	25738	27164	29481
754	3038	4804	6548	8713	10875	13042	15054	16978	18889	20870	23366	25741	27201	29580
787	3091	4847	6664	8770	10880	13044	15088	**17056**	18929	20882	23419	25781	27266	29637
793	3104	4878	6668	8804	10888	13055	15090	17076	18930	20950	23475	25812	27274	29646
824	3120	4911	6674	8809	10944	13062	15124	17095	18968	**21051**	23487	25830	27450	29684
839	3128	4955	6684	8872	**11033**	13086	15148	17122	18995	21061	23585	25886	27571	29812
851	3187	4962	6741	8949	11060	13097	15179	17126	18999	21068	23794	25900	27575	29854
920	3189	4985	6804	**9026**	11078	13285	15185	17146	**19037**	21113	23863	25929	27694	29941
1039	3381	4990	6809	9039	11128	13297	15210	17154	19083	21140	23910	25932	27752	29946
1130	3385	**5072**	6839	9058	11172	13308	15223	17177	19145	21145	**24029**	25936	27837	29989
1150	3409	5123	6855	9198	11196	13356	15262	17189	19159	21202	24042	**26032**	27846	
1201	3412	5162	6982	9212	11213	13479	15375	17195	19355	21203	24100	26046	27851	
1375	3439	5171	**7080**	9245	11277	13515	15415	17253	19365	21211	24189	26077	**28016**	
1381	3445	5188	7107	9317	11393	13516	15585	17357	19367	21264	24194	26090	28069	
1447	3518	5216	7140	9336	11450	13629	15590	17399	19374	21295	24278	26097	28075	
1494	3521	5246	7188	9339	11479	13648	15617	17410	19512	21296	24348	26112	28094	
1562	3542	5270	7263	9360	11569	13664	15709	17449	19570	21333	24350	26136	28113	
1569	3596	5294	7354	9365	11650	13681	15773	17466	19579	21375	24410	26153	28151	
1578	3607	5300	7408	9398	11715	13756	15809	17483	19582	21398	24434	26182	28232	
1591	3623	5328	7417	9435	11782	13787	15850	17485	19593	21412	24446	26188	28348	
1684	3672	5346	7503	9473	11834	13792	15899	17552	19602	21567	24549	26232	28390	
1740	3683	5351	7616	9478	11877	13817	15900	17568	19643	21577	24596	26245	28436	

Les titres ci-dessus seront payables sans frais dès le 1er février 1933 aux guichets des Etablissements chargés du paiement des coupons.

Les obligations ci-après remboursables, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement et ont cessé de porter intérêt dès leur date de remboursement.

Remboursables le 1er février 1932: Nos 346, 1592, 1593, 14754, 15827, 17254, 24022, 24024, 24326, 25587, 29424.

Banque d'Escompte Suisse, Genève

Beteiligungs- und Kapital-Gesuche

inseriert man vorteilhaft im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

Bedarf in 3-1

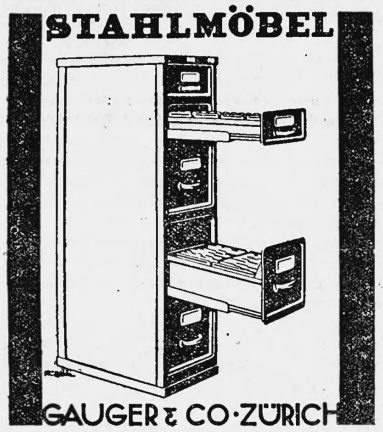
KUVERTS?

Verlangen Sie bitte unsere Offerte

G. Kollbrunner & Co., Marktgasse 14, **Bern**

ERGA

STAHLMÖBEL



GAUGER & CO·ZÜRICH

Warum nicht einmal nach

Splügen im Rheinwald

mit seinen ausgezeichneten Uebungsfeldern und dem vielseitigen Tourengebiet. 1460 m ü. M. 1½ Std. im Postauto von Thusis. Speziell geeignet zur Abhaltung von Kursen. Vorzügliche Aufnahme in den heimeligen Familienhotels mit Zentralheizung etc.

Posthotel Bodenhaus
Pension von Fr. 10.— an.
Joh. Rageth-Kienberger,
Besitzer und Leiter.

Hotel Splügen
Pension von Fr. 9.— an.
Neuer Inhaber: **H. Dummert.**
Gleiches Haus **Hotel Post & Viamala, Thusis.** 2964

Spar- & Kreditkasse Suhrental in Schöftland

Wir **künden** hiemit alle bis 31. März 1933 kündbaren (OF 3667 R) 3281

4¼–5 % Obligationen

auf die vertragliche Frist von 6 Monaten von dem Tage an gerechnet, auf den sie kündbar werden. Mit dem Ablauf der Kündigung hört die Verzinsung auf.

Wir offerieren bis auf weiteres Erneuerung gekündeter oder kündbarer Titel zu **3¾ %** auf 3 bis 5 Jahre fest unter Vergütung des bisherigen Zinssatzes bis zum Ablauf der Kündigung.

Gegen **bar** sind wir Abgeber von Obligationen zu den gleichen Bedingungen.

Schöftland, den 13. Dezember 1932.

Die Verwaltung.

Bekanntmachung

Das **Einlageheft Nr. 2866** des **Schweizerischen Bankvereins in St. Gallen,** lautend auf **Nr. 1004,** wird vermisst.

Der allfällige Inhaber des Einlageheftes wird hiermit aufgefordert, dieses innert **drei Monaten,** von heute an gerechnet, an unserer Kasse vorzuweisen und seine Rechte daran geltend zu machen, ansonst das Heft nach Ablauf der genannten Frist als kraftlos betrachtet und dem rechtmässigen Eigentümer des Guthabens ein Duplikat ausgehändigt wird. 3280

St. Gallen, den 15. Dezember 1932.

Schweizerischer Bankverein.

Les papiers carbone canadiens

PEERLESS BRAND

sont sans égal grâce à leur 27-1

COMPLETE INDELEBILITE

et leur INCOMPARABLE RENDEMENT

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne